

OKTÓBER | OCTOBER
NOVEMBER | NOVEMBER
DECEMBER | DECEMBER

PROGRAMFÜZET | PROGRAM BOOKLET

A **MAGYAR RÁDIO GYERMEKKÓRUSA** ÉS **HEGEDŰS ENDRE**
KARÁCSONYI KONCERTJE
CHRISTMAS CONCERT BY **HUNGARIAN RADIO CHILDREN'S CHOIR**
AND **ENDRE HEGEDŰS**

MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA



A PESTI VIGADÓ A MAGYAR MŰVÉSZETI AKADÉMIA SZÉKHÁZA | THE PESTI VIGADÓ IS THE SEAT OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS

IMPRESSZUM/IMPRINT

Vigadó Programfüzet
Vigadó Program Booklet
2016. október–december
October–December 2016
Kiadó/Publisher:

Pesti Vigadó Nonprofit Kft.

Felelős kiadó/Publisher in charge of content:

Dr. Molnár Szunyi Barbara

ügyvezető/Executive
Grafika/Graphic design:

Ficzek Mária

Fotó/Photo:

Eger-Czope Anna

Nyomda/Printed by:

nyomasmindenre.hu

Megjelenik 5000 példányban.

Published in 5000 copies.

A szervezők a műsor- és árvaltozás jogát fenntartják!

The organisers reserve the right to make alterations to any programs and prices.

KAPCSOLAT/CONTACT

Pesti Vigadó
1051 Budapest, Vigadó tér 2.
+36 (1) 328-3300
www.vigado.hu



JEGYINFORMÁCIÓ

Jegypénztári nyitvatartás, valamint jegyelővétel minden nap: 10.00–19.00
+36 (1) 328-3340

kozonsegszervezes@vigado.hu

Online jegyvásárlás és részletes információ: www.vigado.hu

Programjainkra külön jegyárak

érvényesek, melyekről

Jegypénztárunkban és honlapunkon érdeklődhet a „Programok” menüpont alatt.

Jegypénztárainkban a Vigadó kiállításaira és saját rendezésű eseményeire, valamint a legtöbb befogadott rendezvényre árusítunk jegyet. Jelenleg készpénzt és bankkártyát fogadunk el. Felhívjuk kedves látogatóink figyelmét, hogy online jegyvásárlás során kizárólag teljes árú jegy vásárlására van lehetőség. Intézményes látogatás esetén kérjük, lehetőség szerint előre jelezzék a csoport érkezését, továbbá rendelkezzenek a csoport tagjainak kedvezményre való jogosultságát igazoló dokumentumokkal!

A Pesti Vigadó Nonprofit Kft. a jegyárak módosításának jogát fenntartja.

Felhívjuk kerekesszékes vendégeink figyelmét, hogy a Sinkovits Imre Kamaraszínpad előadásain az első sorban tudnak helyet foglalni.

TICKETING INFORMATION

Box office opening hours and ticket presale: daily between 10.00 and 19.00
+36 (1) 328-3340

kozonsegszervezes@vigado.hu

For online ticket sale and further information, please visit:

www.vigado.hu.

Special pricing applies to each of our programs. Further information concerning ticket prices can be obtained at the Box Office and is also available on our website under menu item 'Programs'.

Our Box Office sells tickets for all exhibitions on display in Vigadó and for all events organised by Vigadó. Tickets for most of the events housed by Vigadó are also available at our Box Office. Currently you can pay by cash and credit cards.

Please, note that in the case of online ticket purchase only full-price tickets are sold. In the case of group visits by institutions, you are kindly asked to notify Vigadó of your arrival in advance. You will be requested to produce all necessary documents enabling any member of the group to take out concessions.

Pesti Vigadó Nonprofit Ltd. reserves the right to make alterations to ticket prices.

KÜSZÖNTŐ INTRODUCTION



Tisztelt Olvasóink!
Kedves Vendégeink!

Gazdag, változatos és minőségi programkínálattal várja látogatóit a Pesti Vigadó a 2016/17-es szezonban is. Az előttünk álló hónapokban újra a legkülönbözőbb művészeti ágak jelennek meg műsorkínálatunkban, amely garantálja, hogy minden korosztály, minden érdeklődési körben megtalálja a számára érdekes, színvonalas művészeti és kulturális produkciót.

Az előttünk álló negyedév során kiemelt helyet kap a 135 éve született Bartók Béla. Nemcsak művei csendülnek fel kamarakonzertek és emlékestek keretein belül, hanem két napos konferencián keressük a választ a zeneszerző művészetére kapcsán felvetett legfontosabb kérdésekre is. Népszerű sorozataink, kiállításaink mellett komoly- és könnyűzenei koncertek, változatos népművészeti produkciók, irodalmi és színházi események továbbá kifejezetten gyermekeknek szánt programok várják a látogatókat. Külön örömről szolgál, hogy olyan művészek, zenekarok is a Pesti Vigadó színpadára állnak, akiket még nem köszönhattunk a Házban – Enrico Onorfi, Omar Bashir illetve az Ensemble Mini koncertje, a Concerto Budapest bérletsorozata is nagyszerű élménynek ígérkezik.

Tartsanak velünk továbbra is!

Molnár Szunyi Barbara
a Pesti Vigadó ügyvezetője

*Dear Readers,
Dear Visitors,*

In the 2016–2017 season again, Vigadó awaits its visitors with a rich and colourful array of quality events. In the forthcoming months, Vigadó's programs will feature a diverse range of artistic productions, which ensures that all age groups and people of all interests will be able to find intriguing and high-quality art and cultural programs to cater for their tastes.

In the next quarter, Béla Bartók's, who was born 135 years ago, and his art will occupy a distinguished position as far as our programs are concerned. Vigadó will feature not only his music in the scope of chamber concerts and memorial evenings but will also host a conference dedicated to the most important issues related to Bartók's art as a composer. Apart from our much-liked series and exhibitions, Vigadó will be a venue of classical and popular music concerts, different folk art productions, literary and theatrical events as well as programs specifically dedicated to children. Vigadó also feels privileged to host artists and orchestras who have never given a performance in this building before including Enrico Onorfi, Omar Bashir and Ensemble Mini. Likewise, Concerto Budapest's season ticket series also promises to yield magnificent experience.

We hope to see you soon in Vigadó!

Barbara Molnár Szunyi
Executive of the Pesti Vigadó



PARTNEREINK



A PESTI VIGADÓ PROGRAMJAI 2016. OKTÓBER–DECEMBER

PROGRAMS OF THE PESTI VIGADÓ OCTOBER–DECEMBER 2016

	SZEPTEMBER 3.–OKTÓBER 16. „MEGÁLLÍTANI AZ IDŐT FESTÉSZETTEL” – BREZNAY JÓZSEF KIÁLLÍTÁSA 'PAINTING DOES STOP THE TIME' – EXHIBITION BY JÓZSEF BREZNAY	11
	OKTÓBER 4.–2017. JANUÁR 8. ÜRESSÉG – MOLNÁR SÁNDOR FESTMÉNYEI 2006–2016 EMPTINESS – PAINTINGS BY SÁNDOR MOLNÁR 2006–2016	12
	OKTÓBER 6. 17.00 ÁCS MARGIT ÉS ERDÉLYI ZSUZSANNA – MOZI A VIGADÓBAN MARGIT ÁCS AND ZSUZSANNA ERDÉLYI – CINEMA IN VIGADÓ	13
	OKTÓBER 9. 19.30 ENSEMBLE MINI • BARTÓK BEYOND BORDERS CAFE BUDAPEST	14
	OKTÓBER 10–11. BARTÓK ÉS JÁRDÁNYI A TÁRSMŰVÉSZETEK TÜKRÉBEN MUSIC COMPOSERS BARTÓK AND JÁRDÁNYI IN THE CONTEXT OF RELATED ARTS	15
	OKTÓBER 11. 19.30 BARTÓK-JÁRDÁNYI EMLÉKEST BARTÓK AND JÁRDÁNYI MEMORIAL EVENING	16
	OKTÓBER 16. 11.00, 15.00 BÉLAMESE – IFJÚSÁGI ELŐADÁS BARTÓK BÉLA ZENÉJÉRE TALE OF BÉLA – A PERFORMANCE FOR YOUNG PEOPLE BASED ON THE MUSIC OF BÉLA BARTÓK CAFE BUDAPEST	17
	OKTÓBER 17. 18.30 KONTRASZTOK CONTRASTS	18
	OKTÓBER 17. 19.30 MOZART: COSÍ FAN TUTTE ROYAL OPERA HOUSE 2016/17	19
	OKTÓBER 19. 19.30 EURIDIKÉ ÁLMA – ZUZANNA ELSTER ÉS RAZVALJAJEVA ANASZTÁZIA HÁRFÁKONCERTJE EURYDICE'S DREAM – ZUZANNA ELSTER AND ANASTASIA RAZVALYAEVA'S HARP RECITAL CAFE BUDAPEST	20
	OKTÓBER 20.–2017. JANUÁR 8. A MAGYAR MŰVÉSZETI AKADEÉMIA 1956-RA EMLÉKEZŐ KIÁLLÍTÁSA 'THE HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS' EXHIBITION COMMEMORATING THE HUNGARIAN REVOLUTION OF 1956	21
	OKTÓBER 20. 19.30 A MAGÁNY VÁLTOZATAI – SZÓ•SZÍN•JÁTÉK VARIATIONS FOR LONILESS – AFTER 1956 – WORDS•SETS•DRAMAS	22
	OKTÓBER 21.–NOVEMBER 23. KRAJTSOVITS MARGIT KIÁLLÍTÁSA KERÉK 80 – SZÖGLETES LXXX EXHIBITION BY MARGIT KRAJTSOVITS ROUNDED 80 – UNREFINED AND ROUGH LXXX	23
	OKTÓBER 22. 19.30 „GUSTO ITALIANO” ENRICO ONOFRI ÉS A MISZLA BAROKK RÉGI ZENE AKADEÉMIA TANÁRAINAK KAMARAZENÉI KONCERTJE CHAMBER MUSIC CONCERT BY ENRICO ONOFRI AND THE TEACHERS OF MISZLA BAROQUE EARLY MUSIC ACADEMY	24
	OKTÓBER 25.–NOVEMBER 20. POLGÁR RÓZSA EMLÉKKIÁLLÍTÁSA – SZAKRALITÁS ÉS NŐIESSÉG MEMORIAL EXHIBITION BY RÓZSA POLGÁR – SACRALITY AND FEMINITY	25
	OKTÓBER 27. 19.30 EURÓPAI KÓRUSFESZTIVÁL – JAPÁN MŰVÉSZEGYÜTTESEK ESTJE EUROPEAN CHOIR FESTIVAL – GALA BY JAPANESE ENSEMBLES	26
	NOVEMBER 2. 20.15 CSAJKOVSKIJ-MARTINÜ-MACMILLAN: ANASZTÁZIA ANASTASIA ROYAL OPERA HOUSE 2016/17	27
	NOVEMBER 5. 17.00 KÁRPÁT-MEDENCEI MAGYAROK ZENÉJE 2016 – GÁLAKONCERT THE MUSIC OF THE HUNGARIANS IN THE CARPATHIAN BASIN 2016 – GALA CONCERT	28
	NOVEMBER 6. 19.30 „BÁRCSAK EZ AZ ÉJSZAKA...” – SZALÓKI ÁGI NÉPZENÉI MŰSORA 'I WISH THIS NIGHT COULD LAST...' – FOLK MUSIC SHOW BY ÁGI SZALÓKI	29
	NOVEMBER 8. 19.30 KÖRNER 70	30
	NOVEMBER 8. 17.00 KOCSÁR MIKLÓS ÉS HUSZTI PÉTER – MOZI A VIGADÓBAN MIKLÓS KOCSÁR AND PÉTER HUSZTI – CINEMA IN VIGADÓ	31
	NOVEMBER 14. 19.00 KÖRÜLVESZNEK ENDEM A DALOK – A CZUCZOR GERGELY-MEGEMLÉKEZÉSSOROZAT GÁLAESTJE I AM SURROUNDED BY SONGS – GALA EVENING OF THE PROGRAM SERIES COMMEMORATING GERGELY CZUCZOR	32

	NOVEMBER 15. 19.30 A „NÉGY ELEM” – A CONCERTO BUDAPEST BÉRLETSOROZATA 'THE FOUR ELEMENTS' – SEASON TICKET SERIES OF THE ORCHESTRA CONCERTO BUDAPEST	33
	NOVEMBER 15. 17.00 KODOLÁNYI GYULA – KEDDI KALEIDOSZKÓP GYULA KODOLÁNYI – TUESDAY'S KALEIDOSCOPE	34
	NOVEMBER 15. 19.15 OFFENBACH: HOFFMANN MESÉI LES CONTES D'HOFFMANNA ROYAL OPERA HOUSE 2016/17	35
	NOVEMBER 16. 10.00 HOLNEMVOLT – KÁRÁSZ ESZTER ÉS AZ ESZTER-LÁNC MESEZENEKAR ONCE UPON A TIME... – ESZTER KÁRÁSZ AND ESZTER-LÁNC CHILDREN'S TALE BAND	36
	NOVEMBER 16. 19.00 JONAS KAUFMANN: EGY ESTE PUCCINIVEL JONAS KAUFMANN: AN EVENING WITH PUCCINI	37
	NOVEMBER 18. 18.00 ŐSZI IRODALMI GÁLA AUTUMN LITERARY GALA	38
	NOVEMBER 20. 19.30 KORTÁRS NÉPZENE – A HÉTTORONY FESZTIVÁL GÁLAMŰSORA MAKOVECZ IMRE TISZTELETÉRE CONTEMPORARY FOLK MUSIC – GALA PERFORMANCE BY HÉTTORONY FESZTIVÁL IN CELEBRATION OF IMRE MAKOVECZ	39
	NOVEMBER 23–24. 15.30 EMLÉKNAP AZ 1956-OS FORRADALOM 60. ÉVFORDULÓJÁNAK TISZTELETÉRE MEMORIAL DAY IN COMMEMORATION OF THE 60 TH ANNIVERSARY OF THE HUNGARIAN REVOLUTION OF 1956	40–41
	NOVEMBER 26. 19. 30 KÁLLAY BORI JUBILEUMI GÁLAESTJE JUBILEE GALA CONCERT BY BORI KÁLLAY	42
	NOVEMBER 29.–2017. JANUÁR 21. KERESZTES DÓRA ÉS OROSZ ISTVÁN KIÁLLÍTÁSA EXHIBITION BY DÓRA KERESZTES AND ISTVÁN OROSZ	43
	NOVEMBER 29. 18.00 FARKAS ÁDÁM – KEDDI KALEIDOSZKÓP ÁDÁM FARKAS – TUESDAY'S KALEIDOSCOPE	34
	DECEMBER 1. 10.00 VERONAKI: LIBABÁL VERONAKI BAND'S GÖGÖS GÚNÁR GEDEON (THE GREAT GANDER CALLED GAVIN)	44
	DECEMBER 2., 3. 19.00 SAKK CHESS – MUSICAL	45
	DECEMBER 6. 19.30 APJA-FIA – BERCZ ANDRÁS, BERCZ ISTVÁN ÉS BERCZ MIHÁLY ESTJE FATHERS AND SONS – AN EVENING WITH ANDRÁS BERCZ, ISTVÁN BERCZ AND MIHÁLY BERCZ	46
	DECEMBER 8. 20.15 CSAJKOVSKIJ-WRIGHT-IVANOV: A DIÓTÖRŐ THE NUTCRACKER ROYAL OPERA HOUSE 2016/17	47
	DECEMBER 10. 19.30 KÖSD JÁSZLACSKÁDHOZ SZÍVEMET! – ÁDVENTI KONCERT BIND MY HEART TO YOUR MANGER! – ADVENT CONCERT	48
	DECEMBER 13. 19.30 MAGNIFICAT „EGY EGYÜTTES – TÖBB KÓRUS” – SAPSZON BÉRLET 2016/17 'ONE ORCHESTRA, SEVERAL CHOIRS' – SEASON TICKET SAPSZON 2016/17	49
	DECEMBER 15. 18.00 RÁTÓTI ZOLTÁN – KEDDI KALEIDOSZKÓP ZOLTÁN RÁTÓTI – TUESDAY'S KALEIDOSCOPE	34
	DECEMBER 15. 19.30 KALAUZ JUTKA – SZÓ•SZÍN•JÁTÉK JUTKA, THE TICKET INSPECTOR – WORDS•SETS•DRAMAS	50
	DECEMBER 17. 17.00 A ZUGLÓI FILHARMÓNIA TÉLI BÉRLETE 1. ZUGLÓ PHILHARMONIC ORCHESTRA'S WINTER SEASON TICKET N.1	51
	DECEMBER 18. 19.30 A SYMPHONIA FANTASIA KARÁCSONYI KONCERTJE CHRISTMAS CONCERT BY SYMPHONIA FANTASIA	52
	DECEMBER 22. 19.30 SOHA NEM VOLT MÉG... – A MAGYAR RÁDIÓ GYERMEKKÓRUSA ÉS HEGEDŰS ENDRE KARÁCSONYI KONCERTJE NEVER BEFORE... – CHRISTMAS CONCERT BY HUNGARIAN RADIO CHILDREN'S CHOIR AND ENDRE HEGEDŰS	53
	DECEMBER 29. 19.30 SZIMFONIKUS OUD – OMAR BASHIR ÉS ZENEKARA SYMPHONIC OUD – CONCERT BY OMAR BASHIR AND HIS ORCHESTRA	54
	DECEMBER 31. 19.00 SZILVESZTERI GÁLA NEW YEARS EVE GALA	55

SZOLGÁLTATÁSAINK



IDEGENVEZETÉSEK – ÉPÜLETLÁTOGATÁSOK

A Pesti Vigadó szeretettel várja az épület gyönyörű belső terei, történelme, panorámája iránt érdeklődő csoportokat. Felkészült idegenvezetőink segítségével – magyar, angol, német, francia, olasz, orosz, spanyol és kínai nyelven – ismerkedhetnek meg látogatóink a Vigadó épületével. Idegenvezetéseket minimum 15 fős csoportok számára, előre egyeztetett időpontokban biztosítunk. A feltételekről, bejelentkezéssel kapcsolatban kérjük, keresse kollégáinkat a turizmus@vigado.hu címen, illetve a **+36 (1) 328-3325-ös telefonszámon!** Garantált vezetéseinkről bővebben a 8. oldalon olvashat.

KÖNYVTÁR

A Magyar Művészeti Akadémia könyvtára gyűjti, megőrzi, feltárja az MMA történetével, működésével és az MMA akadémikusaival kapcsolatos írott, nyomtatott, audiovizuális és elektronikus dokumentumokat, valamint hozzáférést biztosít a kortárs művészeti kutatás számára. A könyvtár a Vigadó földszintjén, a Galéria mellett található. Az érdeklődők az alábbi nyitvatartási időben, helyben használhatják a könyvtár gyűjteményét.
Szerda: 10.00-18.00
Péntek: 10.00-14.00

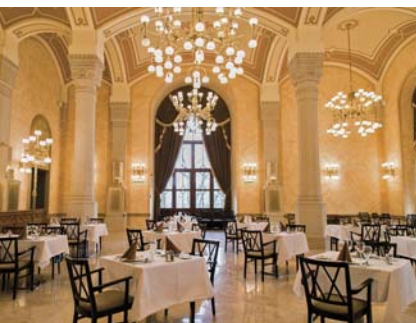
PARKOLÁSI LEHETŐSÉGEK A KÖRNYÉKEN

- **Apáczai Csere János utca** (közterületen)
- **Intercontinental Budapest** (Apáczai Csere János utca 12-14.)
- **Vörösmarty mélygarázs** (Vörösmarty tér 1.), mely a Deák Ferenc utca felől közelíthető meg
- **Szervita parkolóház** (Szervita tér 8.)
- **Aranykéz utcai parkolóház** (Aranykéz utca 4-6.)

A Belváros szívében található, gyalogosan és tömegközlekedéssel is könnyen megközelíthető Pesti Vigadó impozáns terei számos rendezvény méltó helyszínéül szolgálhatnak, legyen szó akár koncertről, színházi előadásról, filmvetítésről, kiállításról, bálról, konferenciáról, diplomáciai, protokolláris, üzleti jellegű reprezentatív eseményről. Az akadálymentesített, nemdohányzó épület házirendjéről, megközelíthetőségéről tájékoztatást kaphat a www.vigado.hu oldalon.

PESTI VIGADÓ ÉTTEREM ÉS KÁVÉZÓ

A Pesti Vigadó Étterem hitvallása a modern pesti konyha bemutatása, a hagyomány és az evolúció ötvözése a tányéron. A cél a békebeli éttermi klasszikusok újszerű bemutatása 21. századi technológiák és tudás felhasználásával. Magos Zoltán séf nemzetközi szakmai tapasztalata a garancia arra, hogy kitűnő ételek kerüljenek vendégeink asztalára.
Étterem nyitvatartása: minden nap 12.00-23.00
Kávézó nyitvatartása: minden nap 10.00-19.00
Asztalfoglalás: **+36 (30) 456-4400** | etterem@vigadocatering.hu



SERVICES

GUIDED TOURS IN VIGADÓ

Vigadó is looking forward to your visit: explore the building's beautiful interiors, history and panorama. Guided tours are available for groups only. Well-prepared tour guides will assist you in discovering the building of Vigadó. Our guided tours are offered in Hungarian, English, German, French, Italian, Russian, Spanish and Chinese languages. Guided tours are available by prior appointment for groups consisting of at least 15 persons. For information concerning conditions and making an appointment, please contact our staff at turism@vigado.hu or call **+36 (1) 328-3325**.

LIBRARY

The Library of the Hungarian Academy of Arts (MMA) collects, stores and studies written, printed, audiovisual and electronic documents about the history and Members of MMA and enables researchers of contemporary art to access such documents. The Library is located on Vigadó's ground floor, next to the Gallery. The Library's closed reserve materials are accessible for the general public during the following opening hours:
on Wednesdays from 10.00 to 18.00 and
on Fridays from 10.00 to 14.00.

PARKING SPACES IN THE VICINITY OF VIGADÓ

- in **Apáczai Csere János utca** (public parking lots)
- at **Intercontinental Budapest** (Apáczai Csere János utca 12-14.)
- **Vörösmarty underground garage** (Vörösmarty tér 1.) accessible from Deák Ferenc utca
- **Szervita Multi-storey Car Park** (Szervita tér 8.)
- **Multi-storey Car Park in Aranykéz utca** (Aranykéz utca 4-6.)

Located in the heart of the city of Budapest and easily accessible both on foot and by public transport, Vigadó's imposing halls, rooms and spaces serve as a perfect venue for concerts, theatre performances, film screenings, exhibitions, balls, conferences as well as for representative-purpose diplomatic, protocol and business events. Please, visit our website at www.vigado.hu for the house rules of our fully accessible non-smoking building and for information about accessibility of the building.

PESTI VIGADÓ RESTAURANT AND CAFE

The credo of Vigadó's Restaurant is to introduce the modern cuisine of Budapest's Pest area and to mix tradition with novelty in the dishes it serves. The mission is to prepare and present the legacy of restaurant classics in novel ways using the most up-to-date technology and know-how available in the 21st century. Chef Zoltán Magos's international experience serves as guarantee for the Restaurant's excellent dishes.
Opening hours of Restaurant: daily between 12.00 and 23.00
Opening hours of Cafe: daily between 10.00 and 19.00
Reservation: **+36 (30) 456-4400** | etterem@vigadocatering.hu



GARANTÁLT CSOPORTOS IDEGENVEZETÉSEK

A nagy érdeklődésre való tekintettel a Vigadó garantált csoportos idegenvezetéseket szervez, amelyen a látogatók az épületet képzett vezetőink segítségével járhatják be. **Egyéni érdeklődőink** részére minden hónapban előre egyeztetett időpontokban indítunk idegenvezetéseket. Kérjük, keresse fel honlapunkat a www.vigado.hu/idegenvezetes oldalon!

Csatlakozzon intranetes oldalunkhoz a VIGADO-FREE wifi hálózatán keresztül okos készüléke segítségével. Az épület számos pontján kihelyezett QR kódok segítségével elérhetővé válik az adott épületrész információs oldala. A QR kód olvasáshoz szükséges applikációt keresse ingyenesen letölthető mobil alkalmazásai között.



IDŐPONTOK:

2016. október 2. vasárnap 10.30 | 2016. október 9. vasárnap 10.30 | 2016. október 16. vasárnap 17.00
2016. október 22. szombat 10.30 | 2016. október 30. vasárnap 10.30 | 2016. november 6. vasárnap 10.30
2016. november 12. szombat 10.30 | 2016. november 20. vasárnap 10.30 | 2016. november 26. szombat 10.30
2016. december 4. vasárnap 10.30 | 2016. december 8. csütörtök 17.00 | 2016. december 13. kedd 10.30

GUIDED TOURS IN ENGLISH

Vigadó is looking forward to your visit! Explore the breathtaking inner spaces and the history of this beautiful building, which is classified as one of Budapest's historic monuments. The unparalleled panoramic view from the building is likewise a must-to-see for tourists.

If so, use your smart device to connect to Vigadó's free-to-use VIGADO-FREE wifi network to get access to our intranet site. QR codes posted at several places of Vigadó's building help you reach information pages that provide clues about the given rooms or spaces the QR codes are placed in. Please, find the application required to read the QR codes among the free-to-download apps available for your device.



TOUR DATES:

2nd October 2016 Sunday at 11:00 | 9th October 2016 Sunday at 11:00 | 16th October 2016 Sunday at 11:00
22nd October 2016 Saturday at 11:00 | 30th October 2016 Sunday at 11:00 | 6th November 2016 Sunday at 11:00
12th November 2016 Saturday at 11:00 | 20th November 2016 Sunday at 11:00 | 26th November 2016 Saturday at 11:00
4th December 2016 Sunday at 11:00 | 8th December 2016 Thursday at 17:30 | 18th December 2016 Sunday at 11:00



FONTOS TUDNIVALÓK

Felhívjuk látogatóink figyelmét arra, hogy interneten keresztül kizárólag teljes árú jegyet tudnak vásárolni. Kedvezményes árú jegyek csak a Pesti Vigadó Jegypénztárában válthatók. A jegyárak az idegenvezetést foglalják magukban, tárlatok megtekintésére nem jogosítanak. A túra során az épület azon részei is bejárhatók, melyek a nagyközönség számára nem vagy csak részben látogathatók. A vezetés várható időtartama 60 perc. A csoportlétszám maximálisan 30 fő lehet, helyét előzetes jegyvásárlással, foglalással tudja biztosítani.

TOVÁBBI INFORMÁCIÓK

Jegypénztár +36 (1) 328-3340
turizmus@vigado.hu

Please, consider the following important information.

Please note that you could buy online full price tickets only. Discounted tickets (student, senior) available at our ticket office.

The tickets are valid exclusively for the guided tours and do not include admission to any exhibition in Vigadó. The approximate duration of the guided tour is 50-60 minutes. The guided tours will also take you to non visitor-accessible areas and areas that are only partly open to the public.

Please, observe our House Regulations. By taking part in our guided tours, you accept the terms and conditions of our service.

For information concerning this service, please contact our staff at tourism@vigado.hu or call (+36) 1 328-3325.

Ticket office: +36 (1) 328-3340

The above prices include 27% VAT and the guide fee.

2017. JANUÁR 3. | 19.30

PROGRAMAJÁNLÓ

VIGADÓ

MMA
MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA

A LISZT FERENC KAMARAZENÉKAR ÚJÉVI KONCERTJE

NEW YEAR CONCERT BY FRANZ LISZT CHAMBER ORCHESTRA

KÖZREMŰKÖDIK | WITH: KOLONITS KLÁRA

MŰSOR:

Vivaldi: Négy évszak – Tél

Csermák Antal: Az intézett veszedelem, avagy a Haza szeretete

Schubert: Német táncok

Mozart: Egy koncertária avagy operaária szopránna
SZÜNET

Hacsaturján: Keringő

Kreisler: Liebesfreud

Liebesleid

Schön rosmarin

Sosztakovics: Walzer

Holst: jig a St.Paul szvitből

Strauss: Kacagó dal a Denevérből

Liszt: 6. magyar rapszódia

A Liszt Ferenc Kamarazenekar
1963-ban alakult a budapesti Liszt
Ferenc Zeneművészeti Főiskola
végzős növendékeiből.

Első zeneigazgatójuk **SÁNDOR**

FRIGYES, a Zeneakadémia legendás
professzora volt, akinek a halála után,
1979-ben, **ROLLA JÁNOS**
hegedűművész vette át a zenekar
irányítását.

VIGADÓ KÖZPONTBAN A MŰVÉSZET
A PESTI VIGADÓ A MAGYAR MŰVÉSZETI AKADÉMIA SZÉKHÁZA

JEGYEK: WWW.VIGADO.HU
1051 BUDAPEST, VIGADÓ TÉR 2.



KIÁLLÍTÁS
EXHIBITION

VIGADÓ GALÉRIA FÖLDSZINT,
FOGADÓTÉR | VIGADÓ GALLERY
GROUND FLOOR, RECEPTION AREA



800 HUF

2016. SZEPTEMBER 3.-OKTÓBER 16.

„MEGÁLLÍTANI AZ IDŐT FESTÉSZETTEL”
‘PAINTING DOES STOP THE TIME’

100 ÉVE SZÜLETETT BREZNAY JÓZSEF FESTŐMŰVÉSZ
PAINTER JÓZSEF BREZNAY WAS BORN 100 YEARS AGO



A kiállítás **Breznay József** (1916–2012) Munkácsy- és Életmű-díjas festőművész hetven évnyi alkotómunkájába enged bepillantást. Szőnyi István tanítványaként, a Római Iskola művészi örökségéből indulva, élete során egy sajátos „poétikus realizmus”-ban találta meg egyéni kifejezőmódját. Jelentős életművet hagyott Nyugat-Európában. A kiállításon számos, még ki nem állított festmény és múzeumoktól kölcsönkért mű kerül bemutatásra.

The exhibition portrays Munkácsy and Lifework Awards winning painter József Breznay's (1916–2012) seventy years of artistic work. Having been a student of István Szőnyi and basing his art on the artistic heritage of the School of Rome, he eventually found his unique way of artistic expression in a peculiar form of 'poetic realism'. His lifework surviving in Western Europe is significant. This exhibition features several never-before exhibited paintings and artworks of his borrowed from diverse museums.

Szervező/Organizer:
Mednyánszky Társaság

nka



MMA
MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA



Molnár Sándor

© Lajta Gábor

2016. OKTÓBER 4.-2017. JANUÁR 8.

ÜRESSÉG | FESTMÉNYEK 2006–2016 EMPTINESS | PAINTINGS 2006–2016

MOLNÁR SÁNDOR FESTŐMŰVÉSZ KIÁLLÍTÁSA
EXHIBITION BY PAINTER SÁNDOR MOLNÁR

A kiállítás válogatást mutat be az idén nyolcvanesztendő **Molnár Sándor** legutóbbi alkotói korszakából, az üresség-, vagy másként halál-képek közül, az eddig még alig kiállított fehér sorozatból. A festő, **Hamvas Béla** tanítványaként, az 1960-as években a metafizikai tradicionalizmus filozófiájának tanulmányozása során jutott el festőjogának nevezett élet- és alkotói programja megfogalmazásához. Ebben a föld-, a víz-, a tűz- és a kristály-képek fokozatait az üresség-képek követik utolsó állomásként, a halál előtti végső kiüresedés fázisában. A telített ürességként értelmezett lelki üresség azonban nem tartalom nélküliséget jelent, hanem művészi gazdagságot és transzcendens festői élményt. A színes üres képek után most a tiszta fény megfestésének paradox feladatával foglalkozó fehérnek szánt, valójában varázslatosan színes festményeket láthatja a néző.

*This exhibition presents a selection of works prepared by the 80-year-old **Sándor Molnár** in his latest artistic period, and features artworks from his emptiness (also called death) paintings belonging to his so far hardly ever exhibited 'white series'. A student of Hungarian writer and philosopher **Béla Hamvas**, painter Molnár developed his life coaching and creative program called 'Painting-yoga' in the 1960s while he was entangled in the study of the philosophy of metaphysical traditionalism. According to this philosophy, in a final artistic stage, in the phase of ultimate self-emptying (kenosis) preceding death, 'emptiness paintings' follow the different stages of earth, water, fire and crystal paintings. Spiritual emptiness, interpreted as saturated emptiness, does not in any way mean emptiness without any content: it refers to a state characterised both by artistic richness and by transcendent artistic experience. After painting colourful 'empty' pictures, this time the artist ventured to paint clear light, which posed a paradoxical task for the painter; such paintings, actually displaying miraculously colourful images, are showcased at this exhibition.*

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia
Hungarian Academy of Arts



Ács Margit

© MMA



Erdélyi Zsuzsanna

© MMA

2016. OKTÓBER 6. | 17.00

MOZI A VIGADÓBAN | CINEMA IN VIGADÓ

ÁCS MARGIT ÍRÓ ÉS ERDÉLYI ZSUZSANNA NÉPRAJZKUTATÓ | WRITER MARGIT ÁCS AND ETHNOGRAPHER ZSUZSANNA ERDÉLYI

AKADÉMIKUS PORTRÉK | PORTRAITS OF THE MEMBERS OF THE
HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS

A Magyar Művészeti Akadémia Szóts István Mozgóképfé Műhelye 2012-től szervezi 52 perces portréfilmek és „In memoriam” összeállítások készítését akadémikusokról.

A Film- és Fotóművészeti Tagozat rendezésében vetítésre kerül:

„Az irodalom nem a szóval kezdődik...”
Portréfilm **Ács Margit** íróról, az MMA rendes tagjáról
(Rendező: **Gulyás Gyula**, 2013)

Portréfilm **Erdélyi Zsuzsanna** néprajztudósról, az MMA néhai tagjáról
(Rendező: **Tóth Péter Pál**, 2014)

Since 2012, István Szóts Motion Picture Workshop has been preparing 52-minute-long portrait films and 'in memoriam' type compilation films about members of the Hungarian Academy of Arts.

In the scope of the event organised by the Section of Film and Photography, the following artworks will be shown:

'Literature does not Begin with Words.'
Portrait film about Regular Member of the Hungarian Academy of Arts writer **Margit Ács**
(Director: **Gyula Gulyás**, 2013)

Portrait film about Late Member of the Hungarian Academy of Arts ethnographer **Zsuzsanna Erdélyi**
(Director: **Péter Pál Tóth**, 2014)

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:

Entry is free but you must register:

vigado.hu/acs-margit-es-erdelyi-zsuzsanna

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia Film- és
Fotóművészeti Tagozata
Section of Film Arts and Photography of the
Hungarian Academy of Arts



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



2 000 Ft
1 500 Ft

2016. OKTÓBER 9. | 19.30

ENSEMBLE MINI • BARTÓK BEYOND BORDERS



ensemble mini © Lucas Kromm

Művészeti vezető / Artistic leader:
Joolz Gale

Az ensemble mini az Arnold Schoenberg vezette bécsi zenei magánelőadások – Verein für musikalische Privataufführungen (1918–21) – szellemi örökösének tekinti magát, az átiratok megszólaltatásával egyben a művek mélyebb megértése is lehetségessé válik. Nagy feltűnést keltett például a mini-Mahler projekt keretében a Berliini Filharmóniában és az alternatív művészet ikonikus berlini helyszínén (Radyalsystem V) előadott 9. szimfónia. 2016-ban Oroszországból szeretettel címen Prokofjev- és Sosztakovics-műveket, a Bartók Beyond Borders projekt keretében pedig a magyar zeneszerző zenekari darabjait adják elő.

The ensemble mini considers itself the spiritual heir of the Society for Private Musical Performances (Verein für musikalische Privataufführungen, 1918–21), which Arnold Schoenberg founded in Vienna, and they believe playing the arrangements also facilitates a deeper understanding of the originals. They caused a great sensation with Mahler's Symphony No. 9, a part of the mini-Mahler project dedicated to the composer, which they performed at the Berlin Philharmonie, and the Radyalsystem V, an iconic Berlin venue of alternative art. In 2016, they perform the works of Prokofiev and Shostakovich in their From Russia, with Love programme, while Bartók Beyond Borders is dedicated to the Hungarian composer's orchestral pieces.

Szervező / Organizer:

CAFe Budapest Kortárs Művészeti Fesztivál
CAFe Budapest Contemporary Arts Festival



CAFe BUDAPEST
KORTÁRS MŰVÉSZETI FESZTIVÁL



KONFERENCIA
CONFERENCE

MAKOVECZ TEREM | MAKOVECZ HALL
SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE

2016. OKTÓBER 10–11.

BARTÓK ÉS JÁRDÁNYI A TÁRSMŰVÉSZETEK TÜKRÉBEN MUSIC COMPOSERS BARTÓK AND JÁRDÁNYI IN THE CONTEXT OF RELATED ARTS

A konferencia a két alkotó évfordulója kapcsán, életművükhöz szorosan kapcsolódva a Bartóktól napjainkig terjedő művelődéstörténet különböző területeit vizsgálja.

Commemorating the anniversaries of these two music composers the conference explores different areas of cultural history ranging from the age of Bartók until the present day and investigates the life work of the two composers in this context.

2016. október 10-én 16.00

PR kerekasztal beszélgetés a Sinkovits Imre Kamaraszínpadon
Vajon el lehet-e adni minden jegyet egy Bartók-koncertre? „Best of”-e a Bartók-életmű? Mennyiben mondhatjuk azt, hogy Bartók, Járdányi, de akár Liszt, Erkel és Kodály művei mindannyiunk zenéje? Ezekre a kérdésekre ezúttal nem zenetörténészek, hanem a zenei élet vezetői, a hazai kulturális PR legjelentősebb alakjai keresik a választ.

Roundtable Discussion by PR Experts in Sinkovits Imre Chamber Theatre

Is it possible to sell all the tickets to a Bartók concert these days? Is Bartók's life work actually the 'best of' Bartók? To what extent is it true to say that works by Bartók and Járdányi – but even by Franz Liszt, Erkel and Kodály – in fact represent music for us all? This time these questions are not addressed by music historians but by leading figures of Hungarian musical life and by the most acknowledged representatives of Hungarian cultural PR.

2016. október 11-én 9.00–18.30

Konferencia a Makovecz teremben

A tudományos konferencia számos esetben életközeli kívánja tenni a két ikonikus művészt. Néprajzkutatókon és zenetörténészeken túl irodalom- és esztétikatudományi előadók is megszólalnak, akik aktív zenészekkel és alkotó művészekkel elmélkednek együtt a két művészről.

Conference in Makovecz Hall

In a number of ways, this academic conference wishes to provide its participants with a life-like experience of the two iconic music composers. In addition to ethnographers and music historians, literary and philosophical aesthetics scholars will also present their perspectives at the conference and they will be joined by currently performing musicians and other creative artists in their efforts to analyse the achievements of these two outstanding Hungarian music composers.

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:

Entry is free but you must register:

vigado.hu/bartok-es-jardanyi-10.10

vigado.hu/bartok-es-jardanyi-10.11

Szervező/Organizer:

Magyar Művészeti Akadémia
Művészetelméleti és Módszertani
Kutatóintézet
Hungarian Academy of Arts Research
Institute of Art Theory and Methodology



MAGYAR MŰVÉSZETI
AKADÉMIA
Művészetelméleti és Módszertani
Kutatóintézet



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



INGYENES
FREE



2016. OKTÓBER 11. | 19.30

BARTÓK-JÁRDÁNYI EMLÉKEST BARTÓK AND JÁRDÁNYI MEMORIAL EVENING

MAGYAR KÉPEK
HUNGARIAN SKETCHES

Emlékeket Bartók Béla születésének 135. és Járdányi Pál halálának 50. évfordulója alkalmából az Art's Phil-Harmony Zenekar és a Iubilate Leánykar közreműködésével.

Műsor:

Bartók Béla: Magyar képek – szvit
Járdányi Pál: Divertimento concertante (új ősbemutató)
Bartók Béla: 3. zongoraverseny
Járdányi Pál: Kórusművek
Bartók Béla: Kórusművek
Járdányi Pál: Tisza mentén – szimfonikus költemény (új ősbemutató)

Közreműködik:

Mocsári Károly zongoraművész

Art's Phil-Harmony Zenekar

Vezényel: **Bartal László DLA**

Közreműködik: a **Iubilate Leánykar**

Vezényel: **íjf. Sapszon Ferenc** Kossuth-díjas karnagy

Memorial Evening in commemoration of the 135th anniversary of Béla Bartók's birth and the 50th anniversary of Pál Járdányi's death with the participation of Art's Phil-Harmony Orchestra and Iubilate Girls' Choir.

Program:

Béla Bartók: Hungarian Sketches – suite

Pál Járdányi: Divertimento Concertante (new world premiere)

Béla Bartók: Piano Concerto No. 3

Pál Járdányi: Choral Works

Béla Bartók: Choral Works

Pál Járdányi: By the River Tisza – symphonic poem (new world premiere)

With:

Pianist Károly Mocsári

Art's Phil-Harmony Orchestra

Conductor: **László Bartal DLA**

With: **Iubilate Girls' Choir**

Conductor:

Kossuth Award-winning chorus master **Ferenc Sapszon Jr.**

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:

Entry is free but you must register:

vigado.hu/bartok-es-jardanyi-emlekest

Szervező/Organizer:

Magyar Művészeti Akadémia

Művészetelméleti és Módszertani

Kutatóintézet

Hungarian Academy of Arts Research

Institute of Art Theory and Methodology



MAGYAR MŰVÉSZETI
AKADÉMIA

Művészetelméleti és Módszertani
Kutatóintézet



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



1 500 Ft

2016. OKTÓBER 16. | 11.00, 15.00

BÉLAMESE TALE OF BÉLA

IFJÚSÁGI ELŐADÁS BARTÓK BÉLA ZENÉJÉRE
A PERFORMANCE FOR YOUNG PEOPLE BASED ON THE MUSIC OF
BÉLA BARTÓK



Közreműködik:

Óbudai Danubia Zenekar

a **MOHA táncművészei**

Díszlet és jelmez: **Pálfi Balázs**

Írta és rendezte: **Hámori Máté**

Vezényel: **Hámori Máté**

Featuring:

Danubia Orchestra Óbuda

the dancers of MOHA

Stage set and costumes: **Balázs Pálfi**

Written and directed by: **Máté Hámori**

Conductor: **Máté Hámori**

Szervező / Organizer:

CAFe Budapest Kortárs Művészeti Fesztivál

CAFe Budapest Contemporary Arts Festival



CAFe BUDAPEST
KORTÁRS MŰVÉSZETI FESTIVÁL

Bartókot még ma is előszeretettel sorolják a nehezen befogadható, modern zenészerzők közé. Akik a legjobban cáfolhatják ezt a tévhitet, azok éppen a gyerekek. Ezért is szól nekik az Óbudai Danubia Zenekar legújabb előadása, a Bélamese. A közel egyórás programot a zenekar művészeti vezetője állította össze.

Egy modern csodaszarvas-történet keretei közé ágyazva számos Bartók-mű részlete elevenedik meg a zenekari Concertótól kezdve A csodálatos mandarinon át a Táncszvitig. A zenéket összefogó, a modern és a hagyományos mesei elemeket ötvöző szöveg **Hámori Máté** munkája.

Bartók is still commonly considered a modern composer who is difficult to access. Children are probably the best fitted to disprove this misconception, which is why the Danubia Orchestra Óbuda's latest production, Tale of Béla, was created for them. The programme, which lasts almost an hour, was arranged by the orchestra's artistic director.

The frame narrative of a modern magical stag occasions the performance of extracts from a number of compositions by Bartók, from the orchestral Concerto, through The Miraculous Mandarin, to Dance Suite. Máté Hámori also wrote the text that connects the musical parts and blends modern and traditional elements of fairy tales.



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



2 500 Ft

2016. OKTÓBER 17. | 18.30

KONTRASZTOK CONTRASTS



Ábrahám Márta



Polgár Éva



Szepesi Bence

Műsor/Program:

Bartók: Román népi táncok/*Romanian Folk Dances*

Andante

Debussy: Première Rhapsodie

Bartók: Első rapszódia/*Rhapsody No. 1*

Bernstein: Szonáta klarinét és zongorára/
Sonata for clarinet and piano

Bartók: Kontrasztok/*Contrasts*

Előadók/*Performing musicians:*

Ábrahám Márta – hegedű/violin

Polgár Éva – zongora/piano

Szepesi Bence – klarinét/clarinet

A kamaraest koncepcióját annak névadó darabja, Bartók Kontrasztok című triója tartalmazza, mely az alapötlet közvetítése mellett megkoronázza a teljes hangverseny által nyújtott zenei élményt. Az ikonikus kamaramű a benne ötvöződő stílusjegyeknek köszönhetően képet fest Bartók zeneszerzői fejlődéséről és filozófiájáról a századfordulótól az 1940-es évek kezdetéig. A programban elhangzó művek Bartók korai hegedű-zongora Andantéjától Bernstein 1942-ben komponált klarinét-zongora szonátájáig ívelnek. A műsorösszeállítás célja, hogy megidézzék a XX. század szellemét Bartók és kortársai kamara-alkotásainak tükrében, és, hogy rávilágítsanak a művek egyediségére, egyben egymás közötti hasonlóságára.

The concept behind this chamber performance originates from Béla Bartók's trio entitled Contrasts, which also lends its title to the evening show: besides conveying the performance's basic idea, this musical piece serves as a consummation of the musical experience offered by the full concert. Thanks to the mix of characteristics, this iconic chamber piece offers an insight into Bartók's professional development as a musical composer and describes the changes in his philosophy in the period between the beginning of the 20th century and 1940s. Musical pieces played at this chamber music event range from Bartók's early violin and piano Andante to Bernstein's clarinet and piano sonata composed in 1942. One goal behind compiling such a performance was to invoke the spirit of the 20th century through chamber music compositions by Bartók and his contemporaries and to present both the uniqueness of these works and the similarities connecting them.

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia
Hungarian Academy of Arts



D'Addario
WOODWINDS

MM
MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA



TEATRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



4 000 Ft



22 400 Ft
7 előadás/
7 performances

2016. OKTÓBER 17. | 19.30

ROYAL OPERA HOUSE 2016/2017

MOZART: COSÍ FAN TUTTE

A ROYAL OPERA HOUSE ELŐADÁSAINAK

ÉLŐ KÖZVETÍTÉSE LONDONBÓL

LIVE BROADCAST OF THE PERFORMANCES
BY THE ROYAL OPERA HOUSE (LONDON)

Kétfelvonásos opera olasz nyelven
műsoridő: kb. 3 óra 15 perc (egy szünettel)

Vezényel: Semyon Bychkov

Fiordiligi: Corinne Winters

Dorabella: Angela Brower

Ferrando: Daniel Behle

Guglielmo: Alessio Arduini

Don Alfonso: Johannes Martin Kränzle

Despina: Sabina Puértolas

Közreműködik a Royal Opera House
zenekara és kórusa.

Felhívjuk nézőink szíves figyelmét, hogy
jogtulajdonosi döntés értelmében a Royal
Opera House előadásait magyar felirat
nélkül közvetítjük!

Opera in two acts sung in Italian
Running time: c. 3 hours 15 minutes
(including 1 interval)

Conductor: Semyon Bychkov

Fiordiligi: Corinne Winters

Dorabella: Angela Brower

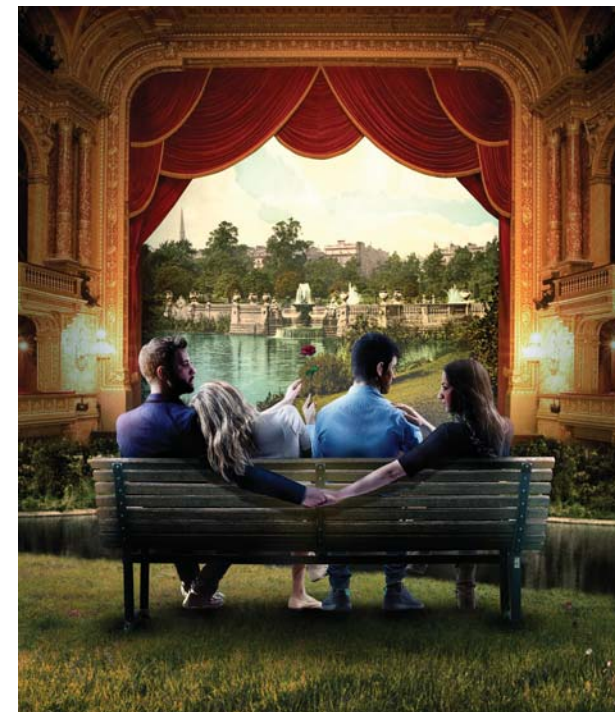
Ferrando: Daniel Behle

Guglielmo: Alessio Arduini

Don Alfonso: Johannes Martin Kränzle

Despina: Sabina Puértolas

Royal Opera Chorus and Orchestra of the
Royal Opera House



A szerelem természetét fűrkésző Mozart-operában Semyon Bychkov egy fiatal, ám annál tehetségesebb társulatot vezényel, melyben bemutatkozik az amerikai soprán, Corinne Winters is.

Mennyire szereti Ön a partnerét? Mennyire bízhat meg benne? És ő vajon megbízhat Önben? Mozart klasszikus vígoperája, a Cosí fan tutte két fiatal párt állít a próbatétel elé, ami végül váratlan eredményt hoz.

Semyon Bychkov conducts a cast of young, up-and-coming talent including American soprano Corinne Winters in a new production of Mozart's opera on the nature of love.

How much do you love your partner? How much do you trust them? And can they trust you? Mozart's classic opera Cosí fan tutte puts two pairs of lovers to the test – with great music but distinctly unexpected results.





KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



2 000 Ft
1 500 Ft

2016. OKTÓBER 19. | 19.30

EURIDIKÉ ÁLMA EURYDICE'S DREAM

ZUZANNA ELSTER ÉS RAZVALJAJEVA ANASZTÁZIA
HÁRF KONCERTJE
ZUZANNA ELSTER AND ANASTASIA RAZVALYAEVA'S HARP RECITAL



Műsor / Program:

Marta Ptaszynska: Euridice's Dream for two harps

Marta Ptaszynska: Arabesque

Paciorkiewicz: Improvisation

Tournier: Sonatine, op. 30

Thomas: Souvenir du Nord

Bartosz Kowalski: Ticking Clocks for two harps – ősbemutató / world premiere

Horváth Márton Levente: Ujjnyomok /

Fingerprints – ősbemutató / world premiere

Virágh András Gábor: Egyenes labirintus /

Straight Labyrinth – ősbemutató / world

premiere

Fauré: Une châteline en sa tour, Impromptu

Bernard André: Parvis

Az orosz származású **Razvaljajeva Anasztázia** 1993 óta él Magyarországon, 2011-ben szerzett diplomát a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen, ahol Vigh Andrea irányításával végezte tanulmányait. Számos nemzetközi versenyen vett részt, versenyeredményei közül a legfontosabbak a 14. Nemzetközi Petar Konjović Zenei Verseny aranyérme 2009-ben, illetve a IV. „Suoni d'Arpa” Nemzetközi Verseny szólóhárfa kategóriájának 3. díja Brioscóban. 2011-ben Junior Prima díjat kapott, 2015-ben Fischer Annie-ösztöndíjban részesült. **Zuzanna Elster** 2008-ban diplomázott a Varsói Chopin Zeneakadémián, majd a berlini Hanns Eisler Zeneművészeti Főiskolán képezte tovább magát. Számos versenyen szerepelt kiváló eredménnyel.

The Russian-born Anastasia Razvalyeva has been living in Hungary since 1993, and in 2011 she earned her diploma at the Liszt Academy, where she was a student of Andrea Vigh. She has taken part at a great many international competitions, and her most important results include the gold medal of the 14th International Petar Konjović Music Competition (2009), and the third prize for solo harp at the 4th 'Suoni d'Arpa' International Competition in Briosco. In 2011 she was given the Junior Prima Prize, and in 2015 she received the Fischer Annie Scholarship. Zuzanna Elster earned her diploma in 2008 at the Fryderyk Chopin University of Music in Warsaw, and went on to study at the Hochschule für Musik Hanns Eisler in Berlin. She has taken part at a great many competitions with excellent results.

Szervező / Organizer:

CAFe Budapest Kortárs Művészeti Fesztivál
CAFe Budapest Contemporary Arts Festival



CAFe BUDAPEST
KORTÁRS MŰVÉSZETI FESZTIVÁL



KIÁLLÍTÁS
EXHIBITION

VIGADÓ GALÉRIA VI. EMELET
VIGADÓ GALLERY 6TH FLOOR



1 500 HUF

2016. OKTÓBER 20.–2017. JANUÁR 8.

A MAGYAR MŰVÉSZETI AKADEÉMIA 1956-RA EMLÉKEZŐ KIÁLLÍTÁSA THE HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS' EXHIBITION COMMEMORATING THE HUNGARIAN REVOLUTION OF 1956



Haris László: A nép/The Nation (1956)

A Magyar Művészeti Akadémia az 1956-os forradalom és szabadságharc 60. évfordulójának tiszteletére rendez kiállítást a Pesti Vigadó VI. emeleti kiállítótereiben, ahol az MMA művész akadémikusai, valamint nem akadémikus köztestületi tagjai – képző-, film-, fotó-, illetve iparművészek – többnyire személyes emlékeik alapján állítanak emléket 1956 vérforraló, felemelő és tragikus napjainak.

The Hungarian Academy of Arts is organising an exhibition commemorating the 60th anniversary of the Hungarian Revolution of 1956. The exhibition will be showcased in Vigadó's exhibition halls on the 6th floor. The exhibition will present a memento of the shocking, uplifting and tragic events of the 1956 Revolution through mostly sharing personal memories of both the academic members and the non-academic members of the Hungarian Academy of Arts: the personal recollections of fine artists, cinematic artists, photo artists and applied artists will be on show.

Szervező/Organizer:

Magyar Művészeti Akadémia
Hungarian Academy of Arts



MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA



TEATRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE



Katona Imre

Közreműködik/With:
Ács Tamás és Papp Attila

Szerkesztő-rendező/Editor-director:
Katona Imre

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:

Entry is free but you must register:

vigado.hu/a-magany-valtozatai

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia
Hungarian Academy of Arts



2016. OKTÓBER 20. | 19.30

SZÓ•SZÍN•JÁTÉK | WORDS•SETS•DRAMAS

A MAGÁNY VÁLTOZATAI – '56 UTÁN VARIATIONS FOR LONELINESS – AFTER 1956

DOCUDRAMA BASED ON WRITINGS BY BÉLA HAMVAS AND
SÁNDOR MÁRAI

A Soproni Petőfi Színház előadása két írói portrét rajzol meg párhuzamosan. Két alkotót idéz meg, két elkötelezett és etikus embert, akik a kényszerű döntések útvesztőiben a legnehezebbet, s talán az egyetlen lehetséges megoldást választották. Valamire ugyanis nemet mondtak. S amire nemet mondtak, azt egészében is megtagadták.

A külső és a belső emigráció pozíciói jelennek meg Márai és Hamvas személyesen is megszenvedett állásfoglalásaiban. Az előadás egyfajta fiktív dialógust hoz létre a művek, naplók és esszék részleteiből, melyben a két alkotó meglátásai összecsapnak. Olykor egymás mellett beszélve, olykor ütközve, de akaratlanul is egymást erősítve tárulnak fel befolyástól mentes ítéleteik, hiteles tanúvallomásaik egy történelmi eseménysor kapcsán, melynek magvában az október 23-án kirobbant forradalom áll.

The play enacted by Petőfi Theatre of Sopron provides a concurrent portrayal of two writers. It evokes two literary figures: two committed and ethical writers, who – amongst the inevitable decisions they had to make – chose the most difficult but, at the same time, the only viable solution. They both refused something. And what they refused they eventually denied in full.

The positions undertaken in the home and foreign exiles are revealed in Hamvas' and Márai's standpoints: these viewpoints exhibit the long-enduring ethical struggle of these two writers. This drama performance offers a kind of fictitious dialogue between the excerpts taken from literary works, dairies and essays. Actually, this 'patchwork' reveals in a clash between the conflicting viewpoints of the two writers. Sometimes the excerpts merely speak simultaneously, sometimes they clash; whatever may happen, they in fact strengthen one another and present not only judgements free of any influence but also reliable evidence in connection with a historic series of events at the root of which one finds the Hungarian Revolution of 1956.



KIÁLLÍTÁS
EXHIBITION

VIGADÓ GALÉRIA ALSÓ SZINT
VIGADÓ GALLERY LOWER FLOOR



800 HUF



A kiállításához kapcsolódó programok pontos dátumát és egyéb érdekes információkat a kiállítás kapcsán a honlapunkon találhat.

www.vigado.hu

Please, visit our webpage for the exact dates of the above programs; further information about the exhibition are also uploaded here.

www.vigado.hu

2016. OKTÓBER 21.–NOVEMBER 23.

KRAJTSOVITS MARGIT KIÁLLÍTÁSA EXHIBITION BY MARGIT KRAJTSOVITS

KEREK 80 – SZÖGLETES LXXX
ROUNDED 80 – UNREFINED AND ROUGH LXXX

80 – mindkét számjegy önmagában visszatérő végtelen vonal.
∞ – ugyanez az egymást keresztező szép ívelés jelzi a végtelent.
LXXX – római számmal való jelölése katonásan kemény.
Áthallásra is ad lehetőséget: nyolc van. És mennyi nincs?

„Jubileumi kiállításom megnyitására Schrammel Imrét kértem fel, akivel egy időszakban járunk a főiskolára, s akitől sokat tanultam; a záróbeszélgetésre Baranyi Ferencet, aki tizenévesen volt évfolyamtársam, s egyik munkámról írt versének címe: A végtelenben teljesül.”

80 – both numbers each constitute an endless line that returns into itself.

∞ – a similar sign with its lovely curves means endlessness.
LXXX – the same number using Roman numbers is quite unrefined and rough. And certainly, it is a likewise sensible question to ask: I have lived to be 80, what is next?

'I have asked Imre Schrammel to open my celebratory exhibition: he attended College in the same period as I did and I learnt a lot from him. In a similar fashion, I invited Ferenc Baranyi to do the closing talk: he was in his teens when he was my year mate and he wrote a poem about one of my works under the title Realised in Infinity.'



KONCERT CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



5 500 Ft
4 000 Ft

2016. OKTÓBER 22. | 19.30

„GUSTO ITALIANO”

ENRICO ONOFRI ÉS A MISZLA BAROKK RÉGI ZENE AKADÉMIA
TANÁRAINAK KAMARAZENEI KONCERTJE
CHAMBER MUSIC CONCERT BY ENRICO ONOFRI AND THE
TEACHERS OF MISZLA BAROQUE EARLY MUSIC ACADEMY



Előadók/Performers:

Enrico Onofri – barokk hegedű/baroque
violin

Tóth Mónika – barokk hegedű/baroque
violin

Baranyay Piroska – barokk cselló/baroque
cello

Mészáros Bernadett – csembaló/
harpsichord

Jan Čizmár – theorba, barokk gitár/theorbo,
baroque guitar

Az immár öt éves múltra visszatekintő Miszla Barokk Régi Zene Akadémia évente két alkalommal rendez intenzív mesterkurzusokat. Az öt éves jubileum alkalmából megrendezendő kamarazenei koncert méltó ünneplése az akadémia eddigi tevékenységének és elért sikereinek. A különleges zenei élmény mellett, az esemény lehetőséget teremt a régi zene további népszerűsítésére.

A 2016. október 22-én felcsendülő koncert sztárvendége a nemzetközi elismertségnek örvendő, kiváló barokk hegedűművész **Enrico Onofri**. Az utóbbi néhány évben nem volt szerencsénk Budapesten hallani játékát. A hangverseny további közreműködői a Miszla Barokk Régi Zene Akadémia tanárai lesznek.

The initiative 'Early Music Academy', with its five-year-old history, is an intensive master course organised annually twice. The purpose of the program is to create an opportunity for young Hungarian and foreign musicians to deepen their knowledge of baroque music. This chamber music concert, commemorating this fifth anniversary of the foundation of the master course, provides a befitting opportunity to celebrate the accomplishments and successes of the Early Music Academy achieved so far. Apart from offering the audience a unique musical experience, this event also offers another great occasion to present and popularise music of the past.

*The concert held on 22nd October 2016 will feature internationally renowned and exceptionally talented star performer of baroque music violinist **Enrico Onofri**. He has not visited Budapest in the past few years. The concert also stars the teachers of Miszla Baroque Early Music Academy.*

A koncert a Nemzetközi Visegrádi Alap támogatásával valósul meg.
The concert is supported by the
International Visegrad Found.



Visegrad Fund



KIÁLLÍTÁS EXHIBITION

VIGADÓ GALÉRIA FÖLDSZINT
VIGADÓ GALLERY GROUND FLOOR



800 HUF

2016. OKTÓBER 25.–NOVEMBER 20.

POLGÁR RÓZSA EMLÉKKIÁLLÍTÁSA MEMORIAL EXHIBITION BY RÓZSA POLGÁR

SAKRALITÁS ÉS NŐIESSÉG
SACRALITY AND FEMINITY



Anyaság/Motherhood, 1986

„**Polgár Rózsa** gobelinjeivel az emberekhez és az angyalokhoz szól. A művész kárpitjainak többsége „trompe l'oeil” hatású. A síkban megoldott, „síkra vetített” háromdimenziós hatáslátvány, megtévesztő, térillúziót keltő. A nem hagyományos körvonalú, pasztellszínű gobelinek rendhagyó műalkotások. A körvonalak különössége már önmagában is figyelemfelhívó; a mélységdimenzió meghódítása” csak fokozza a kárpitok konzekvensen egyéni megoldását. A szövött tárgyak emlékek hordozói. A halovány árnyalatú – sziluett specifikus, körvonal specifikus, kontúr specifikus kárpitokon drapériák gyűrődnek vagy simulnak.”

Jóry Judit: Gondolatok Polgár Rózsa művészetéről

'Rózsa Polgár talks to people and to angels by means of her gobelins. Most of her tapestries have a 'trompe l'oeil' effect. This is a three dimensional effect realised by „projecting on the plane” and it deceives and creates the illusion of space. The pastel gobelins without traditional outlines are irregular pieces. The special outlines are remarkable in themselves, the 'conquest of the third dimension' strengthens the individual character of the tapestries. The woven objects are vehicles of memories. Draperies get crumpled or flatten out on the light tapestries.'

Judit Jóry: Thoughts About the Art of Rózsa Polgár

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia
Hungarian Academy of Arts





KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



INGYENES
FREE

2016. OKTÓBER 27. | 19.30

EURÓPAI KÓRUSFESZTIVÁL EUROPEAN CHOIR FESTIVAL

ÁZSIA SZÍVÉBEN: TOKIÓ-KIOTÓ-HITACHI-NARA - JAPÁN
MŰVÉSZEGYÜTTESEK ESTJE
IN THE HEART OF ASIA: TOKYO-KYOTO-HITACHI-NARA - GALA BY
JAPANESE ENSEMBLES



Kunitachi városának Tokiwa Vegyeskara/Tokiwa Mixed Choir from Kunitachi



Hitachi városának Vegyeskara/Mixed Choir from Hitachi

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz
kötött:
Entry is free but you must register:
koncertmedia@t-online.hu

Közreműködők/With:
Kunitachi városának Tokiwa Vegyeskara/Tokiwa Mixed Choir
from Kunitachi
La Chor - Női kar/Women Choir
Hitachi városának Vegyeskara/Mixed Choir from Hitachi
Andante Női Kar/Andante Women Choir
Pro Fun Vegyeskar Budapest/Pro Fun Mixed Choir from
Budapest
Suzukio Vegyeskar/Suzukio Mixed Choir

Vezényel/Conductor:
Norio Suzuki
Énekes Katalin

Szervező/Organizer:
Gala Tours Kft



TEÁTRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



4 000 Ft



22 400 Ft
7 előadás/
7 performances

2016. NOVEMBER 2. | 20.15

ROYAL OPERA HOUSE 2016/2017

CSAJKOVUSZKIJ-MARTINŰ-MACMILLAN: ANASZTÁZIA | ANASTASIA

A ROYAL OPERA HOUSE ELŐADÁSAINAK ÉLŐ KÖZVETÍTÉSE
LONDONBÓL | LIVE BROADCAST OF THE PERFORMANCES
BY THE ROYAL OPERA HOUSE (LONDON)

Kétfelvonásos balett egy szünettel

Vezényel: **Simon Hewett**

Anasztázia/Anna Anderson: **Natalia
Oszipova**
Mathilde Kseszinka: **Marianela Nuñez**
Kseszinka partnere: **Federico Bonelli**
A férj: **Edward Watson**
Rasputyin: **Thiago Soares**
Alekszandra Fjodorovna orosz cárné:
Christina Arestis
II. Miklós cár: **Christopher Saunders**

Közreműködik a **Royal Opera House**
zenekara.

Ballet in two acts including 1 interval

Conductor: **Simon Hewett**

Anasztasia/Anna Anderson: **Natalia Osipova**
Mathilde Kschessinska: **Marianela Nuñez**
Kschessinska's Partner: **Federico Bonelli**
The Husband: **Edward Watson**
Rasputin: **Thiago Soares**
Tsarina Alexandra Feodorovna: **Christina
Arestis**
Tsar Nicholas II: **Christopher Saunders**

Orchestra of the Royal Opera House



ROH © Bill Cooper

Kenneth MacMillan egész estés balett produkciója egy lenyűgöző történetet mutat be identitáskeresésről, az Orosz Forradalom viharos korszakának árnyékában. Az Anasztázia egyike Kenneth MacMillan első alkotásainak, amit a Royal Ballet igazgatójaként a 70-es években színpadra vitt. Ekkoriban, mint sokan mások, ő maga is elképzelhetőnek tartotta, hogy Anna Anderson lehet az elveszett nagyhercegnő. A szólótáncost komoly pszichológiai kihívás elé állító balettelőadás drámai módon mutatja be Anna identitáskeresését, amelyben összemosódik az álom és az emlékezet.

Kenneth MacMillan's full-length ballet is a compelling exploration of identity in the turbulent wake of the Russian revolution. One of Kenneth MacMillan's first creations on becoming Director of The Royal Ballet in 1970, Anastasia is a dramatic and haunting exploration of Anna's nightmare of memory and identity. To music by Tchaikovsky and Martinů, we follow the events leading to the murder of a family, and Anna's confused dreams – or memories. A powerful, psychological challenge for the principal ballerina, this is a rare opportunity to see a landmark ballet by a major choreographer.





KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



3 500 Ft
2 900 Ft

2016. NOVEMBER 5. | 17.00

KÁRPÁT-MEDENCEI MAGYAROK ZENÉJE 2016 THE MUSIC OF THE HUNGARIANS IN THE CARPATHIAN BASIN 2016

GÁLAKONCERT | GALA CONCERT



Fellépők/Featuring:
Pál István Szalonna és bandája
A Főszállott a páva fiataljai:
Ifj. Ürmös Sándor
Gombai Franciska
Sándor Zsigmond
Vujicsics együttes és a „gyerekek” (a TRIÓ)
Servet csángó zenekar (Csángóföld/
Partium)
Viski Bicskások (Kárpátalja)

A Kárpát-medence magyarságának és nemzetiségeinek kulturális találkozását célul kitűző sorozat ideje – hat, határon túli koncertje után – a Gálakoncertre a Vigadóban kerül sor. A 2001-ben indult Kárpát-medencei Magyarok Zenéje (KmMZ) sorozat az idén ismét ünnepi koncerteket rendez, melynek során Téglás, Beregszász, Dunaszerdahely, Magyarkanizsa, Felsőőr és Lendva ad otthont **Pál István „Szalonna” és bandája**, a **Vujicsics együttes**, a **Servet csángó zenekar**, a **Misztrál**, valamint a **Sebő együttes** zenéjének. Ezeken az alkalmakon bekapcsolódik a programba egy-egy helyi népi együttes is, erősítve a magyar kulturális összetartozást. A sorozat keretében és a Gálán is folytatjuk az adománygyűjtést Kárpátalja javára.

The event series that aims at creating a meeting place for the Hungarian and other nationalities of the Carpathian Basin concludes with a Gala Concert in Vigadó following six concerts in non-Hungarian premises. The event series entitled the 'Music of the Hungarians in the Carpathian Basin', which started in 2001, will stage gala concerts in this year. The concerts will be hosted by the settlements of Dunajská Streda, Beregovo, Tijglas, Oradea, Obština Kanjiza, Oberwart and Lendava and will feature István Pál 'Szalonna' and his Band, Vujicsics Ensemble, Servet Csango Band, Misztrál, as well as the Sebő Band. The concerts will also host local folk band and dancers, thereby emphasizing the cultural relations between the Hungarians in the Carpathian Basin.

Szervező/Organizer:
Stereo Kft.



PERIFERIC RECORDS



MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



5 500 Ft

2016. NOVEMBER 6. | 19.30

„BÁRCSAK EZ AZ ÉJSZAKA...” 'I WISH THIS NIGHT COULD LAST...'

SZALÓKI ÁGI NÉPZENEI MŰSORA
FOLK MUSIC SHOW BY ÁGI SZALÓKI



© Emmer László

Szalóki Ági a népzenei műsor születéséről

„1998 és 2002 között az Ökrös együttes énekeseként sok-sok koncerten élvezhettem San Franciscótól Pekingig, milyen jó is az, amikor megszólal két hegedű, a brácsa, a bőgő és felcsendül egy ördögösfüzesi dallam: „Bárcsak ez az éjszaka Szentgyörgynapig tartana...”. Mikor ezt énekeltem, mindig arra gondoltam, milyen lenne, ha valóban megállíthatnák az éjszakát, a pillanatot vagy az érzést, melyet szeretünk. Seregély-nézést a Balaton-parton, sétát az erdőben, beszélgetést egy üveg bor, pálinka mellett. Az utóbbi időben hosszabb időt tölthettem a Mezőségen, Búzában, Ördögösfüzesen és Magyarországon. Gyűjtőmunkát végezhettem, mely gyűjtés eredményeképp 40 órányi felvett hang és képanyaggal rendelkezem. A gyűjtőútnak, s a gyűjtőúton szerzett gazdag élményanyagnak köszönhetően elhatároztam, hogy népzenei műsorral állok elő. Szóljon búzai, füzesi és szováti muzsika Szentgyörgynapig!”

Ági Szalóki describes the birth of her folk music program

Between 1998 and 2002, as a member of Ökrös Ensemble, I participated in a lot of concerts held in various places worldwide ranging from San Francisco to Peking, and I immensely enjoyed listening to the music played on Ensemble's two violins, a viola and a violoncello sounding the melodies of a song from the Romania-based and formerly Hungarian populated settlement of Fizesu Gherlii. The song goes like this: 'I wish this night could last until the Day of Saint George...'. When I sang this song, I always thought to myself: what if we could really stop this night, this moment and what if the pleasant feeling presented by the song could stay with us. The moment of watching starlings at Lake Balaton, the experience of a walk in the woods, the occasion of a conversation with a friend drinking wine or snaps... Recently, I have had the pleasure of spending a longer period of time in the Transylvania-based Campia Transilvaniei, Buza, Fizesu Gherlii and Suatu, where I had the opportunity to record folk songs sang by local inhabitants. So far I have made 40 hours of sound and image recording. Fuelled by the rich experiences I gathered during this trip, I have decided to prepare and stage this program of folk music. May music and songs from Buza, Fizesu Gherlii and Suatu sound and be listened to by all! And may this music and these songs be heard right until the Day of Saint George!

A zenekar tagjai/Members of the ensemble:
Koncz Gergő – hegedű/violin
Mester László „Pintyő” – brácsa/viola
Mihálydeák Barna – nagybőgő/double bass
Szokolay Dongó Balázs – duda, furulya/
bagpipe, flute

Táncosok/Dancers:
Abdulwahab Nadia
Valach Gábor



VIGADÓ



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



3 500 Ft

2016. NOVEMBER 8. | 19.30

KÖRNER 70



Várjon Dénes



Baráti Kristóf és Várdai István

Műsor:

Ligeti: Szonáta szóló csellóra

Schubert: Esz-dúr zongoradarab, D.946.No.2.

Bach: Chaconne a d-moll partitából, BWV 1004

Schubert: Esz-dúr zongoratrió-tétel („Notturmo”), D.897

Szünet

Beethoven: C-dúr hármasszóna hegedűre, zongorára, csellóra és zenekarra, Op.56

Program:

Ligeti: Sonata for solo cello

Schubert: Piano piece in E-flat major, D.946 No. 2

Bach: Violin Partita No. 2 in D minor, BWV 1004

Schubert: Notturmo in E-flat major for Piano Trio, D.897 interval

Beethoven: Triple concerto for violin, piano, cello and orchestra in C Major, Op.56

Szervező/Organizer:
Klasszikus Koncert Kft.

A rendhagyó születésnapi koncerten az idén 70 éves **Körner Tamás**, a Budapesti Fesztiválzenekar korábbi igazgatóját, több nagyszerű művésznünk impresszárióját köszöntik pályájának meghatározó együttese és muzsikusi.

A hangverseny első részében három világhírű zenészünk, a zongorista **Várjon Dénes**, a hegedűs **Baráti Kristóf** és a csellista **Várdai István** Schubert, Bach és Ligeti műveket szólaltat meg, majd a szünet után Beethoven Hármasszónája hangzik el a **Hamar Zsolt** vezényelte Budapesti Fesztiválzenekar, Baráti Kristóf, Várjon Dénes és Várdai István közreműködésével.

*This exceptional birthday concert, rendering homage to former Director of the Budapest Festival Orchestra **Tamás Körner**, who acted as the impresario of several Hungarian musicians, features orchestras and musicians significant from the perspective of the career of the 70-year-old Director. In the first part of the concert, three Hungarian world-renowned musicians, pianist **Dénes Várjon**, violinist **Kristóf Baráti** and cellist **István Várdai**, will play pieces by Schubert, Bach and György Ligeti; the second part of the concert will feature Beethoven's wonderful and rightfully popular Triple Concerto played by the Budapest Festival Orchestra, conducted by **Zsolt Hamar**, with the participation of solo musicians Kristóf Baráti, Dénes Várjon and István Várdai.*



TEÁTRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE

2016. NOVEMBER 8. | 17.00

MOZI A VIGADÓBAN | CINEMA IN VIGADÓ

KOCSÁR MIKLÓS ZENESZERZŐ ÉS HUSZTI PÉTER SZÍNLMŰVÉSZ MUSIC COMPOSER MIKLÓS KOCSÁR AND ACTOR PÉTER HUSZTI



Kocsár Miklós



Husztai Péter

AKADÉMIKUS PORTRÉK | PORTRAITS OF THE MEMBERS OF THE
HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS

A Magyar Művészeti Akadémia Szóts István Mozgóképfőiskola Műhelye 2012-től szervezi 52 perces portréfilmek és „in memoriam” összeállítások készítését akadémikusokról.

Portréfilm **Kocsár Miklós** zeneszerzőről, az MMA rendes tagjáról
(Rendező: **Petrovics Eszter**, 2014)

„Készen kell rá lenni”
Portréfilm **Husztai Péter** színlművészről, az MMA rendes tagjáról
(Rendező: **Sára Júlia**, 2014)

Since 2012, István Szóts Motion Picture Workshop has been preparing 52-minute-long portrait films and 'in memoriam' type compilation films about members of the Hungarian Academy of Arts.

*Portrait film about Regular Member of the Hungarian Academy of Arts music composer **Miklós Kocsár**
(Director: **Eszter Petrovics**, 2014)*

*'One Must be Prepared for It'
Portrait film about Regular Member of the Hungarian Academy of Arts actor **Péter Huszti**
(Director: **Júlia Sára**, 2014)*

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:

Entry is free but you must register:
vigado.hu/kocsar-miklos-es-husztai-peter

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia Film- és
Fotóművészeti Tagozata | Section of Film
Arts and Photography of the Hungarian
Academy of Arts





KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



2 500 Ft

2016. NOVEMBER 14. | 19.00

KÖRÜLVESZNEK ENGEM A DALOK I AM SURROUNDED BY SONGS

A CZUCZOR GERGELY-MEGLÉKEZÉSSOROZAT GÁLAESTJE
GALA EVENING OF THE PROGRAM SERIES COMMEMORATING
GERGELY CZUCZOR



Közreműködnek:

Magyar Nemzeti Táncgyűttes és zenekara,
Mátyusföldi Hagyományörző Zenekar
Zselízi Kincsó Néptáncgyűttes

Néprajzi szaktanácsadó: **Korzenszky Tamás**

Dramaturg, művészeti munkatárs:
Vincze Zsuzsa

Rendező-koreográfus, művészeti vezető:
Zsuráfszky Zoltán (Kossuth-díjas, kiváló
művész)

With:

the Hungarian National Dance Ensemble
and its Orchestra
the Traditional Music Band of Mátyusföld
Kincsó Folk Dance Ensemble of Zelizovce
(Slovakia).

Ethnographic advisor: **Tamás Korzenszky**

Dramaturge and art expert: **Zsuzsa Vincze**

Director, choreographer and art director:
Zoltán Zsuráfszky (Kossuth Award winning
Meritorious Artist of Hungary)

Szervező/Organizer:

Magyar Nyelvstratégiai Intézet
Hungarian Language Strategy Institute

At the recommendation of the Hungarian Language Strategy Institute, the Hungarian National Dance Ensemble (former Honvéd Dance Theatre) has compiled a grand-scale gala evening performance in commemoration of Hungarian poet, scientist, linguist (author of the first Hungarian monolingual dictionary), Benedictine order secondary school teacher and member of the Hungarian Academy of Sciences Gergely Czuczor (1800–1866), who was actually imprisoned for his collaboration in the Hungarian Revolution of 1848. Gergely Czuczor was one of Hungary's first folk song and folk dance collectors and he also wrote poetry himself. In fact, four times as many of his poems have become 'folk songs' as the case is with the great Hungarian poet Sándor Petőfi. At this gala evening, the Hungarian National Dance Ensemble presents the traditional folk customs, the virtuoso folk dances, the diverse folk costume culture and the immense folklore treasures of the Austro-Hungarian Monarchy, thereby providing an insight into the invaluable intangible heritage of traditional cultures in Central Europe.



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



3 400 Ft
2 200 Ft



9 500 Ft
6 200 Ft

2016. NOVEMBER 15. | 19.30

MAGYAR KINCSEK | HUNGARIAN GEMS 2016/2017

A „NÉGY ELEM” ‘THE FOUR ELEMENTS’

A CONCERTO BUDAPEST BÉRLETSOROZATA
SEASON TICKET SERIES OF THE ORCHESTRA CONCERTO
BUDAPEST



Műsor:

Liszt Ferenc: Les Prélude, S.97

Szőllősy András: Transfigurazioni (1972)

Szőllősy András: III. Concerto

Liszt Ferenc: Négy elem

Közreműködik: **Szent Efrém Férfikar**

(karnagy: **Bubnó Tamás**)

Vezényel: **Hamar Zsolt**

Program:

Franz Liszt: Les Préludes, S.97

András Szőllősy: Transfigurazioni (1972)

András Szőllősy: Concerto No. 3

Franz Liszt: The Four Elements

With: **Saint Ephraim Male Choir**

(chorus master: **Tamás Bubnó**)

Conductor: **Zsolt Hamar**

Szervező/Organizer:

Concerto Budapest



A Concerto Budapest Magyar Kincsek bérlete az évad új különlegessége, amely klasszikus és kortárs magyar műveket tartalmaz hazánk legnagyobb alkotóitól.

Liszt Ferenc bizonyosan legnépszerűbb szimfonikus költeménye, a Les Préludes ezen a hangversenyen együtt hangzik fel azzal a kóruscikkal, amelynek eredetileg, még az 1840-es évek derekán a nyitányául szolgált. A XIX. századi francia poéta, Joseph Autran négy verséből összeállított kompozíció, a Négy elem a 2002-ben Bubnó Tamás által alapított Szent Efrém Férfikar előadásában zárja majd a programot, az 1854-re újjahangszerelt Les Préludes pedig a koncert első száma gyanánt hangzik fel a Liszt-díjas, s jelenleg a wiesbadeni színház főzeneigazgatójaként működő Hamar Zsolt vezényletével. A két Liszt-alkotás között a 2007-ben elhunyt Szőllősy András szerzeményei szerepelnek majd a programon: a zeneszerző nemzetközi ismertségét megalapozó III. Concerto, valamint az 1972-es Transfigurazioni.

As the first piece, the concert will feature Franz Liszt's Les Préludes, re-orchestrated by 1854 and now conducted by Franz Liszt Award winning Music Director of the Hessian State Theatre of Wiesbaden Zsolt Hamar. A composition entitled Four Elements, based on a compilation from four poems by the 19th century French poet Joseph Autran and now sung by Saint Ephraim Male Choir, founded by Tamás Bubnó in 2002, will end the concert's program. In between these two music pieces by Franz Liszt, compositions by András Szőllősy, deceased in 2007, will be played. The Concerto No. 3 by Szőllősy, which granted the composer international recognition, and the grand-scale orchestra piece entitled Transfigurazioni.



MŰHELYBESZÉLGETÉS WORKSHOP

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE



A sorozat szakmai felelőse:
Sulyok Miklós művészettörténész, a Magyar Művészeti Akadémia Művészetelméleti Tagozatának tagja

*The series is supervised by Member of the Hungarian Academy of Arts' Section of Art Theory art historian **Miklós Sulyok**.*

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:
Entry is free but you must register:
vigado.hu/kodolanyi-gyula
vigado.hu/farkas-adam
vigado.hu/ratoti-zoltan

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia
Művészetelméleti Tagozata
Section of Art Theory of the Hungarian Academy of Arts

2016. NOVEMBER 15. | 17.00,
NOVEMBER 29. | 18.00, DECEMBER 13. | 18.00

KEDDI KALEIDOSZKÓP | TUESDAY'S KALEIDOSCOPE

PÓDIUMBESZÉLGETÉSEK KÉTHETENTE KEDDEN EVERY SECOND TUESDAY FEATURES WORKSHOP TALKS

A Magyar Művészeti Akadémia Művészetelméleti Tagozata által szervezett műhelybeszélgetés-sorozat célja, hogy a közönség bepillantást nyerjen a meghívott neves művészek és művészetelméleti szakemberek alkotó- és kutatómunkájába, megismerhesse szemléletmódjukat, törekvéseiket, módszereiket. A beszélgetések középpontjában általában egy-egy új alkotás, művészi feladat, illetve kutatási eredmény áll. A sorozatra ellátogatók elmélyült, mégis oldott hangulatú beszélgetések tanúi lehetnek, melyeket kép- és filmvetítés, illetve élő színpadi produkciók tesznek teljessé. A programok végén a közönség tagjai is feltehetnek kérdéseket.

2016. november 15. kedd, 17.00 óra (!)
(a program kivételesen egy órával korábban kezdődik a szokottnál)
Kodolányi Gyula költő, műfordító, irodalomtörténésszel – költői gondolkodásáról – **Kulin Ferenc** irodalomtörténész beszélget.

2016. november 29. kedd, 18.00 óra
Farkas Ádám szobrászművésszel – legújabb alkotásairól – **Bodonyi Emőke** művészettörténész beszélget.

2016. december 13. kedd, 18.00 óra
Rátóti Zoltán színművésszel – legújabb színházi feladatairól – **Poós Zoltán** író beszélget.

This series of workshop talks, organised by the Section of Art Theory of the Hungarian Academy of Arts, aims at providing an insight into the creative and research work of renowned invited artists and art theorists, and, in addition, presents their artistic viewpoints, ambitions and work methods. The talks mostly introduce new works of art, new artistic jobs and novel research tasks in more detail. The audience visiting the series will be able to listen to in-depth yet relaxed talks, which are made complete by a projection of images, video clips and live stage productions. At the end of each talk, the audience will be given the opportunity to ask questions from the invited participants.

17.00, Tuesday 15th November 2016 (exceptionally this event begins one hour earlier than the usual starting time)
Literary historian **Ferenc Kulin** interviews poet, literary translator and literary historian **Gyula Kodolányi** about poetic thinking.

18.00, Tuesday 29th November 2016
Art historian **Emőke Bodonyi** interviews sculptor **Ádám Farkas** about his latest artworks.

18.00, Tuesday 13th December 2016
Writer **Zoltán Poós** interviews actor **Zoltán Rátóti** about his latest theatrical jobs and efforts.



TEÁTRUM THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



4 000 Ft



22 400 Ft
7 előadás/
7 performances

Háromfelvonásos opera francia nyelven
műsoridő: kb. 3 óra 30 perc (két szünettel)

*Opera in three acts sung in french
Running time: c. 3 hours 30 minutes
(including 2 interval)*

Vezényel/Conductor: **Evelino Pidò**

Szereposztás/Cast:
Hoffmann: **Vittorio Grigolo**
Négy gazfickó/Four Villains: **Thomas Hampson**
Olympia: **Sofia Fomina**
Giulietta: **Christine Rice**
Antonia: **Szonja Jancseva**
Nicklausse: **Kate Lindsey**
Spalanzani: **Christophe Mortagne**
Crespel: **Eric Halfvarson**
Négy szolgál/Four Servants: **Vincent Ordonneau**
Antonia anyjának szelleme/Spirit of Antonia's Mother: **Catherine Carby**
Nathanael: **David Junghoon Kim**
Hermann: **Charles Rice**
Schlemlil: **Yuriy Yurchuk**
Luther: **Jeremy White**

Közreműködik a **Royal Opera House zenekara és kórusa./Royal Opera Chorus and Orchestra of the Royal Opera House**

Felhívjuk nézőink szíves figyelmét, hogy jogtulajdonosi döntés értelmében a Royal Opera House előadásait magyar felirat nélkül közvetítjük!

2016. NOVEMBER 15. | 19.15

ROYAL OPERA HOUSE 2016/2017

OFFENBACH HOFFMANN MESÉI | LES CONTES D'HOFFMANN

A ROYAL OPERA HOUSE ELŐADÁSAINAK ÉLŐ KÖZVETÍTÉSE
LONDONBÓL | **LIVE BROADCAST OF THE PERFORMANCES**
BY THE ROYAL OPERA HOUSE (LONDON)



Offenbach mesterműve, a Hoffmann meséi pazar díszletekkel színre vitt produkciója a Royal Opera egyik legkedveltebb előadása. **John Schlesinger** rendező, aki Éjféli cowboy című filmjével 1969-ben Oscar-díjat nyert, ebben a munkájában életre kelti a XIX. század egyszerre romantikus, veszedelmes és misztikus világát. A furcsa mechanikus bábukról, varázsszemüvegekről, kísérteties hangokról és csábító kurtizánokról szóló különös történetek középpontjában a romantikus költő, Hoffmann áll, aki egy berlini kocsmában, hirtelen jött elhatározásból elmeséli szerelembe esése történetét. Borgózós, élénk képzeletében szerelmi történetei rendre csalódással végződnek, kiszemeltjét mindhárom „meséjében” – és végül a valóságban is – elorozza tőle egy-egy ravasz gazfickó.

*The Royal Opera's lavish production of Les Contes d'Hoffmann (The Tales of Hoffmann), Offenbach's masterpiece, is a favourite with audiences. Created by Academy Award-winning film director **John Schlesinger**, this production brings alive a 19th-century world of romance, comedy, mystery and menace. At the centre of these extraordinary tales of clockwork dolls, magical glasses, ghostly voices and sensual courtesans is the vivid imagination of the drunken Romantic poet Hoffmann. Charismatic young tenor Vittorio Grigolo is Hoffmann – compelled to tell the story of his lovers who, he believes, have all been stolen by a succession of arch villains. Superb baritone Thomas Hampson performs all four villains.*



KONCERT
CONCERT

DÉLI TEREM
SOUTHERN HALL



1 000 Ft



3 000 Ft



A zenekar tagjai/Members of the band:
Kárász Eszter (ének, ukulele, furulya, tilinkó/
 singing, ukulele, flute, overtone flute)
Molnár György (gitár, ének/guitar, singing)
Veér Csongor (hegedű/violin)
Clemente Gábor (ütőhangszerek/
 percussion instruments)
Wagner-Puskás Péter (harmonika/
 accordion)
Becze Gábor (nagybőgő/violoncello)
Nemes Janó (szaxofon, basszusklarinét/
 saxophone, bass clarinet)
Csurkulya József (cimbalom/cymbalo)

2016. NOVEMBER 16. | 10.00

VIGARDA GYEREKBÉRLET | VIGARDA SEASON TICKETS FOR KIDS

HOLNEMVOLT ONCE UPON A TIME...

KÁRÁSZ ESZTER ÉS AZ ESZTER-LÁNC MESEZENEKAR
 ESZTER KÁRÁSZ AND ESZTER-LÁNC CHILDREN'S TALE BAND

A sűrű erdő ezernyi titkot, hangot és varázslatot rejt. Mese-erdő közepébe hívunk minden gyereket és gyerek-lelkű felnőttet, ahol megelevenedik a történet a zene, bábok, és persze a gyerekek segítségével. A hangszerek mind a mese egy-egy szereplőjét ismertetik meg velünk, akiknek kalandjait a gyerekek is alakíthatják ötleteikkel. Gyerekdalok, népdalok, kortárs költők megzenésített versei kísérnek minket utunkon, aminek a végére, reméljük, új zenekari tagokat is találunk a gyerekek körében, akik beszállnak a közös muzsikálásba.

„Dallamok, versek, bábok, buborékok, ukulele, gitár, bőgő, furulya, dob, derbuka és társai pörögnek ezerrel. Kárász Eszter játszik, táncol, énekel, hadonász, varázsol, miközben viccesen és kedvesen vagy szomorkásan csengnek-pengnek a népdalok, a Csukások, Weőresek és Varró Danik. Jó kis koktél, dupla buborékkal, alkoholmentesen.”

Lackfi János

The thick forest is abundant in secrets, sounds and spells... The concert invites every child and adult with a soul of a child to meet us in the middle of 'the forest of children's tales', where stories come alive with the help of music, puppets and, of course, the audience will get acquainted with each instrument through one of the characters in the tale, and children will also have the opportunity to shape the characters' adventures by sharing their own ideas. The unfolding story is accompanied by children's songs, folk songs and music poems by contemporary poets. We hope that towards the end of the journey through the woods, the music band will be joined by some new musicians from among the children, who will this way also contribute to the music.

'Rhythms, poems, puppets, bubbles, ukuleles, guitars, violoncellos, flutes, drums, darbukas and all the like provide the exciting music. Eszter Kárász plays the instruments, dances, sings, gesticulates, casts spells while some funny and lovely music, or sometimes actually gloomy music, is played to accompany folk songs and poems by Hungarian poets István Csukás, Sándor Weőres and Dániel Varró. A great cocktail for all: with double bubbles and all this is free of alcohol!'

János Lackfi



TEATRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
 SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



4 000 Ft

2016. NOVEMBER 16. | 19.00

JONAS KAUFMANN: EGY ESTE PUCCINIVEL JONAS KAUFMANN: AN EVENING WITH PUCCINI

KONCERTFILM A MILÁNÓI SCALÁBÓL
 THE LEGENDARY CONCERT FILM FROM LA SCALA MILAN



Műsor/Program:

Lidércsek – Ecco la casa... Torna ai felici di
 ...Preludium és La Tregenda
 Edgar – Orgia, chimera dall'occhio vitreo –
 III. felvonás Preludium
 Manon Lescaut – Donna non vidi mai,
 Intermezzo, Ah! guai a chi la tocca! ... No!
 pazzo son! Guardate!
 Tosca – E lucevan le stelle – III. felvonás
 Preludium
 Madama Butterfly – Intermezzo
 A Nyugat lánya – Una parola sola! ... Or son
 sei mesi
 Angelica nővér – Intermezzo
 Turando – Nessun Dorma

2015 júniusában a német tenor, **Jonas Kaufmann** az itáliai nagyopera szentélyében, a Milánói Scalában lépett színpadra az év egyik legjobban várt előadásán, ahol Puccini legnépszerűbb áriáit adta elő a Scala Filharmonikusok kíséretével. Produkciójával teljesen elkápráztatta a közönséget, az előadás kiokozó sikerét az öt ráadás szám mellett a szünni nem akaró ováció jellemezte.

Ez a legendássá vált előadás áll az Egy este Puccinivel című látványos koncertfilm középpontjában, amely az előadás mellett betekintést nyújt Puccini életének és munkásságának részleteibe is, Kaufmann narrációjával ritka archív felvételek is megelevenednek a vásznon. A koncerten Puccini operáinak jól ismert dallamai csendülnek fel a Tosca, a Manon Lescaut, A Nyugat lánya és a Turandot előadásából.

On the 14th June German tenor Jonas Kaufmann walked onto the stage of La Scala Milan, the home of Italian opera, for one of the most highly anticipated performances of 2015. The concert made national news in Italy and following five encores and 40mins of applause audiences were still left wanting more. This legendary performance is now the focus of a new concert film directed by Brian Large and produced by Arts Alliance. Cinema audiences worldwide will experience this unforgettable event, and be treated to a revealing introduction to Puccini - the man, the musician, the celebrity - narrated by Jonas and featuring rare archive footage.





TEATRUM
THEATRE

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



1 000 Ft

2016. NOVEMBER 18. | 18.00

ŐSZI IRODALMI GÁLA AUTUMN LITERARY GALA

1956 A MAI MAGYAR IRODALOMBAN, KORTÁRS ALKOTÓK MŰVEIBEN
THE HUNGARIAN REVOLUTION OF 1956 IN MODERN HUNGARIAN
LITERATURE AND IN MODERN CONTEMPORARY LITERARY WORKS



Ágh István



Buda Ferenc



Jókai Anna



Oláh János

Versek, elbeszélések hangzanak el **Ágh István**, **Buda Ferenc**, **Czakó Gábor**, **Ferdinandy György**, **Jókai Anna**, **Kovács István**, **Nagy Gáspár**, **Tóth Bálint**, **Temesi Ferenc** az MMA rendes tagjai, **Oláh János** az MMA néhai tagja és más, neves írók, költők műveiből jeles színművészek előadásában.

Az esten mutatjuk be az évfordulóra megjelenő „Támadó tűz voltunk” című antológiát is. Irodalmi beszélgetések során idézzük fel a hatvan év előtti drámai napok történetét, a forradalom résztvevőinek és a megtorlások áldozatainak emlékét, fotó- és filmetűdők, 1956 ihlette kortárs zeneművek segítségével.

*The gala evening features poems and short stories by Regular Members of the Hungarian Academy of Arts **Ferenc Buda**, **Gábor Czakó**, **György Ferdinandy**, **Anna Jókai**, **István Kovács**, **Gáspár Nagy**, **Bálint Tóth**, **Ferenc Temesi** and Late Member of the Hungarian Academy of Arts **János Oláh** and as well as by other renowned writers and poets. The literary works are narrated by distinguished artists.*

In commemoration of the 60th anniversary of the Hungarian Revolution of 1956, the gala evening also introduces the Hungarian-language anthology entitled 'Támadó tűz voltunk (The Attacking Human Blaze)'. With the help of photo and film etudes as well as recent musical compositions induced by the 1956 events, literary talks and conversations evoke the historical events of the dramatic days in 1956, and they also recall the memory of the participants and the victims of the subsequent retaliations.

Szervező/Organizer:
Magyar Művészeti Akadémia Irodalmi
Tagozata
Section of Literature of the Hungarian
Academy of Arts



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



1 800 Ft
1 200 Ft

2016. NOVEMBER 20. | 19.30

KORTÁRS NÉPZENE CONTEMPORARY FOLK MUSIC

A HÉTTORONY FESZTIVÁL GÁLAMŰSORA
MAKOVECZ IMRE TISZTELETÉRE
GALA PERFORMANCE BY HÉTTORONY FESZTIVÁL
IN CELEBRATION OF IMRE MAKOVECZ



Szokolay Dongó Balázs

Közreműködik/With:
Szokolay Balázs (zongora/piano)
Halmi Katalin (ének/singing)
**Szent Efrém Férfikar/Saint Ephraim Male
Choir**

Szervező/Organizer:
Fonó Budai Zeneház/Fonó Music Hall



Szokolay Balázs

Szokolay Dongó Balázs előadóművész és zeneszerző régi törekvése, hogy megmutassa, mennyire természetesen kapcsolódhat össze a parasztzene a klasszikus zenével. A Héttorony Fesztivál idei gálájára ezért egy olyan műsorral készült világhírű társaival, melyben népi furulyán, zongorakísérettel hangzanak el Bartók Béla népdalfeldolgozásai.

*Performing artist and music composer **Balázs Szokolay Dongó** has long desired to show how natural it is for peasant music and classical music to be connected. For this reason, he and his world-famous friends prepared a show, to be played at the gala performance of the Héttorony Fesztivál initiative, that features Béla Bartók's folk song transcriptions performed on flute and accompanied by piano music.*



TEATRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE

Program:

15.30-17.30

Oláh Gábor: REKONSTRUKCIÓ – egyetemisták és oktatóik elhurcolása Veszprémből
RECONSTRUCTION – The forceful displacement of university students and their teachers from the Hungarian town of Veszprém (2003, 52')

Kinyó F. Tamás: KEGYELEM – fiatalok elutasított kegyelmi kérvényei
MERCY – Rejected pleas for clemency submitted by people below legal age (2002, 18')

Tényi István: KÉT ASSZONY KÖNNYEI – Requiem Földes Gáborért
TEARS BY TWO WOMEN – Requiem for Gábor Földes (2004, 22')

Dr. Horváth Miklós hadtörténész beszél a korszakról
Military historian Miklós Horváth speaks about the era

Szünet/Interval

18.00-20.00

Filmhíradó 1956-ból/*Newsreel from 1956*
Zsigmond Dezső: EGY HÁZASSÁG ELSŐ NAPJA – Ablak a Corvin-köze
THE FIRST DAY OF A MARRIAGE – A window facing the Budapest-based Corvin Alley (2005, 56')

Kardos Sándor: TEMETETLEN KÉPEK – magyar fotográfusok vizuális emlékei 1956-ról
PICTURES UNBURIED – Visual memories of the Hungarian Revolution of 1956 by Hungarian photographers (2006, 47')

Szervező/Organizer:

Magyar Művészeti Akadémia Film- és Fotóművészeti Tagozata | *Section of Film Arts and Photography of the Hungarian Academy of Arts*



2016. NOVEMBER 23. | 15.30

EMLEKNAP AZ 1956-OS FORRADALOM 60. ÉVFORDULÓJÁNAK TISZTELETÉRE MEMORIAL DAY IN COMMEMORATION OF THE 60TH ANNIVERSARY OF THE HUNGARIAN REVOLUTION OF 1956



© Fortepan

A Magyar Művészeti Akadémia Film- és Fotóművészeti Tagozata ritkán látható magyar dokumentumfilmek vetítésével emlékezik meg az 1956-os eseményekről és a forradalom hőseiről. A programot rendhagyó történelemóráként középiskolás osztályok számára is ajánljuk.

The Hungarian Academy of Arts' Section of Film and Photography commemorates the events and the heroes of the Hungarian Revolution of 1956 by organising a film screening event featuring seldom-shown Hungarian documentaries. Functioning as an exceptional history class, this event is also recommended for secondary school classes.

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött.

Entry is free but you must register:

vigado.hu/1956-emleknap-11.23-15.30

vigado.hu/1956-emleknap-11.23-18.00



TEATRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE

Program:

15.30-17.30

Zágoni Balázs: KÉPZELT FORRADALOM – avagy Osztrák-Magyar-Románia
IMAGINARY REVOLUTION – Or the Austro-Hungarian Romania (2005, 40')

Szilágyi Varga Zoltán: JEGYZŐKÖNYV – Mansfeld Péter emlékére
MINUTES – In memory of Péter Mansfeld (2006, 8')

Fischer István: VARJÚRÖPTETÉS – 1956 Bukarestben
A CROW'S FLY – 1956 in Bucharest (2006, 55')
Dr. Horváth Miklós hadtörténész beszél a korszakról
Military historian Miklós Horváth speaks about the era

Szünet/Interval

18.00-20.00

Filmhíradó 1956-ból/*Newsreel from 1956*
Buglya Sándor: 1956 OKTÓBER – filmvers/
OCTOBER 1956 – A cinematic poem (1993, 8')
Gulyás Gyula: SZABADSÁG SZERELEM – Szalay Lajos grafikái
FREEDOM AND LOVE – Graphics by Lajos Szalay (2006, 22')

Gulyás János: CIVIL JELENTÉS – jogsértések nyomában az 50. évforduló kapcsán
CIVIL REPORT – In search of legal infringements at the events of the 50th anniversary celebrations of the Hungarian Revolution of 1956 (2006, 52')

Szervező/Organizer:

Magyar Művészeti Akadémia Film- és Fotóművészeti Tagozata | *Section of Film Arts and Photography of the Hungarian Academy of Arts*



2016. NOVEMBER 24. | 15.30

EMLEKNAP AZ 1956-OS FORRADALOM 60. ÉVFORDULÓJÁNAK TISZTELETÉRE MEMORIAL DAY IN COMMEMORATION OF THE 60TH ANNIVERSARY OF THE HUNGARIAN REVOLUTION OF 1956



© Fortepan

A Magyar Művészeti Akadémia Film- és Fotóművészeti Tagozata ritkán látható magyar dokumentumfilmek vetítésével emlékezik meg az 1956-os eseményekről és a forradalom hőseiről. A programot rendhagyó történelemóráként középiskolás osztályok számára is ajánljuk.

The Hungarian Academy of Arts' Section of Film and Photography commemorates the events and the heroes of the Hungarian Revolution of 1956 by organising a film screening event featuring seldom-shown Hungarian documentaries. Functioning as an exceptional history class, this event is also recommended for secondary school classes.

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött.

Entry is free but you must register:

vigado.hu/1956-emleknap-11.24-15.30

vigado.hu/1956-emleknap-11.24-18.00



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



8 500 Ft
6 500 Ft
4 500 Ft

2016. NOVEMBER 26. | 19.30

KÁLLAY BORI JUBILEUMI GÁLAESTJE JUBILEE GALA CONCERT BY BORI KÁLLAY

„DÉDELGETETT ÁLMAIM”
„MY CHERISHED DREAMS”



Kállay Bori 50 éves jubileumi estje, melyen közreműködik a Budapesti Operettszínház zenekara és balettkara, valamint a Művésznő meglepetésvendégei.

50th jubilee concert by actress Bori Kállay featuring the Orchestra and Ballet Chorus by Budapest Operetta and Musical Theatre and guests of the Actress.

Karmester/Conductor: **Makláry László**
Rendező/Director: **Bori Tamás**

Szervező/Organizer:
Operettissima



KIÁLLÍTÁS
EXHIBITION

VIGADÓ GALÉRIA FÖLDSZINT ÉS ALSÓ
SZINT | VIGADÓ GALLERY GROUND
AND LOWER FLOOR



1 500 HUF

2016. NOVEMBER 29.–2017. JANUÁR 21.

KERESZTES DÓRA ÉS OROSZ ISTVÁN KIÁLLÍTÁSA EXHIBITION BY DÓRA KERESZTES AND ISTVÁN OROSZ



Keresztes Dóra: Plakát/Poster



Orosz István: Eszményi férj/An Ideal Husband

Az egykori Vigadó Galéria három évtizede, 1985. augusztus 1. és szeptember 1. közt rendezte meg az Iparművészeti Főiskoláról akkoriban kikerült fiatal grafikus pár, **Keresztes Dóra** és **Orosz István** első közös kiállítását. A kezdő kiállítók számára sok szempontból emlékezetes eseményt a TV Galériája című televíziós műsor is rögzítette. A mostani kiállítás, noha az utolsó harminc év tervezőgrafikai munkáiból szemezget, de megidéz néhányat az egykor itt függő régi képek közül is.

Former Vigadó Gallery organised the first joint exhibition of artworks by then fresh graduates from the Hungarian College of Fine Arts graphic artist couple **Dóra Keresztes** and **István Orosz** three decades ago, between 1st August and 1st September 1985. This event, which proved memorable for the young artists in many respects, was also recorded by the contemporary television programme entitled TV Galériája. Even if this current exhibition features works of graphic design prepared by the artists in the past thirty years, it actually also showcases a few of the images shown at the old exhibition 30 years ago.



KONCERT
CONCERT

DÉLI TEREM
SOUTHERN HALL



1 000 Ft



2 600 Ft

2016. DECEMBER 1. | 10.00

VIGARDA GYEREKBÉRELET | VIGARDA SEASON TICKETS FOR KIDS

VERONAKI: LIBABÁL
VERONAKI BAND'S GÖGÖS GÚNÁR GEDEON
(THE GREAT GANDER CALLED GAVIN)



Zenekar/Band:

Tarján Veronika – ének, mese/singing,
storytelling

Fejér Simon Pál – gitár, koboz/guitar, cobza
Mogyoró Kornél – ütőhangszerek/
percussion instruments

Herr Attila – basszusgitár/bass guitar

Árkosi Szabolcs – tangóharmonika/piano
accordion

vendégművész: **Szokolay Dongó Balázs**
– népi fúvós hangszerek/folk wind
instruments

A *Kurattyoló békakirály* és a *Világforgó* című lemezeket követően, amelyek a Kolibri Kiadó gondozásában jelentek meg, a szerzők új lemezzel lepték meg közönségüket. 2016 májusában, a Móra Könyvkiadó adta ki a *Gögös Gúnár Gedeon* könyv verseit és meséit felsorakoztatott lemezt, a *Libabál* címűt. A *Gögös Gúnár Gedeon* az a könyv, amit mindannyian ismerünk. Három generáció nőtt fel rajta. 1962 óta sokunknak az első könyvük. Az 50 éves születésnapját is megélt könyv, eddig több mint egy millió példányban jelent meg. Az együttes alapítóját, **Tarján Veronikát**, személyes szálak kötik a könyv szerzőjéhez, **Varga Katalin**hoz. Veronika nagymamája, Varga Katalin a mesét nemcsak írta, hanem mesés világot teremtett maga körül. Aki eljön a koncertre, meghallgatja a lemez dalait, maga is részese lesz ennek a mesebirodalomnak.

To follow their records entitled *Kurattyoló békakirály (King Frog the Croaker)* and *Világforgó (A World in Swirl)*, published by Kolibri Publishing, in May 2016 Móra Publishing released their CD containing music poems and tales from the well-known and classic Hungarian children's book entitled *Gögös Gúnár Gedeon*. Three generations read it as children and for many this book was their first read after its publishing in 1962. The book, which celebrated its 50th birthday in 2012, has so far been sold in over one million copies. Founder of the Band **Veronika Tarján** is actually personally linked to the author of the book **Katalin Varga**: Katalin Varga is Veronika Tarján's grandmother. In fact, Katalin Varga did not only write the book but also created a magical world for her children and also for her grandchildren. Apart from playing and reciting music poems from *Gögös Gúnár Gedeon* during the performance, Veronika Tarján conjures up the good-willed witch, the great storyteller and also her grandmother Katalin Varga.



VIGARDA



TEATRUM
THEATRE

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



10 500 Ft
8 500 Ft
6 500 Ft
4 500 Ft

2016. DECEMBER 2., 3. | 19.00

SAKK | CHESS
MUSICAL

TIM RICE ÉS AZ ABBA SZERZŐPÁROSÁNAK VILÁGHÍRŰ
MUSICALJE | *THE WORLD RENOWNED MUSICAL BY TIM RICE
AND FORMER ABBA COMPOSERS*



Zene/Music: **Benny Andersson, Björn Ulvaeus**

Szöveg/Lyrics: **Tim Rice**

Magyar szöveg/Hungarian translation:

Romhányi Ágnes

Dramaturg/Dramatic advisor: **Rigó Béla**

Koreográfus/Choreographer: **Karen Bruce**

Díszlet és jelmeztervező/Set and costume
designer: **Kentaur**

Művészeti vezető/Art director: **Póka Balázs**

Rendező/Director: **Cornelius Baltus**

Producer: **Simon Edit**

Anatoly Sergievsky: **Egyházi Géza** | Florence

Vassy: **Sári Éva** | Frederick Trumper:

Szemenyei János | Alexander Molokov:

Gábor Géza | Svetlana Sergievsky: **Kecskés**

Tímea | Bíró: **Kiss Ernő Zsolt** | Walter de

Courcy: **Pavletits Béla** | Polgármester:

Sándor Dávid/Jegercsik Csaba | Leonyid

Viigand: **Jenei Gábor** | Szólót táncol:

Lopusny Anna, Varga Kinga, Túri Lajos,

Csepi Ádám

A Three Knights Limited – The Schubert
Organisation Inc. és Robert Fox Limited
engedélyével bemutatja a PS Produkció.



MAHAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA

VIGARDA

A SAKK újraszerkesztett, friss verzióját 2010. augusztus 7-én, a Margitszigeti Szabadtéri Színpadon mutatta be a PS Produkció a Vámpírok bálla musical sztárjaival. Két szerelem, két szakítás, két férfi, két nő, két mindent eldöntő játszma, két nagyhatalom, két felvonás, egy csodálatos musicalben, mely műfajának különlegesen csiszolt gyémántja. Sakk: a szerelem, szenvedély, játék és küzdelem darabja, két sakkvilágbajnoki döntő története, melyet két szuper-nagyhatalom harca irányít.

The recently re-edited and brand new version of *CHESS* was presented by PS Productions at Margaret Island Open-air Stage on 7th August 2010 with the participation of the stars of the *Dance of the Vampires*. The two-act *CHESS* is about two love affairs, two break-ups, two men, two women, two very important games of chess and two superpowers: all in one musical, which is nothing short of a fine diamond in its own genre. *CHESS* portrays love, passion, games of chess and struggle, and it presents the history of two world chess championship final games, which fall victim to the power game between two opposing superpowers.



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



5 500 Ft
4 000 Ft

2016. DECEMBER 6. | 19.30

APJA-FIA FATHERS AND SONS

BERECZ ANDRÁS, BERECZ ISTVÁN ÉS BERECZ MIHÁLY ESTJE
AN EVENING WITH ANDRÁS BERECZ, ISTVÁN BERECZ AND
MIHÁLY BERECZ



Közreműködnek/With:

Bures Réka - tánc/dance

Komáromi Kristóf - furulya, tánc/flute and
dance

Vizeli Balázs, Komáromi Márton - hegedű/
violin

Szabó Dániel - cimbalom/zymbalon

Vizeli Máté - brácsa/viola

Bognár András - bőgő/violoncello

Az Apja-fia műsorban népzene, néptánc, mese és Bartók zongoramuzsikája fonódik egybe. A műsor két hídon halad. Egyik a hagyományból a magas kultúra felé vezet, a másik az énekes mesemondó apától a táncos, zenész fiak felé.

Szereplők:

Berecz András - ének, mese

Berecz István - furulya, tánc

Berecz Mihály - zongora

Berecz Márton - ének

In this program featuring a father and his sons, folk music, folk dance, story telling and Béla Bartók's piano music form an exceptional unity.

The event is organised in a way that it follows two trails: one trail leads from tradition to high culture, and the other from the singer and story teller father to the dancer and musician sons.

Cast:

András Berecz - singing and story telling;

István Berecz - flute and dance;

Mihály Berecz - piano;

Márton Berecz - singing



TEÁTRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



4 000 Ft



22 400 Ft
7 előadás/
7 performances

Kétfelvonásos balett
műsoridő: kb. 2 óra 20 perc (egy szünettel)

Vezényel: Boris Gruzin

Cukrozott Szilva Tündér:

Lauren Cuthbertson

A lovag: Federico Bonelli

Clara: Francesca Hayward

Hans-Peter/A Diótörő: Alexander Campbell

Drosselmeyer bácsi: Gary Avis

Közreműködik a Royal Opera House
zenekara.

Ballet in two acts

Running time: c. 2 hours 20 minutes
(including 1 interval)

Conductor: Boris Gruzin

The Sugar Plum Fairy: Lauren Cuthbertson

The Prince: Federico Bonelli

Clara: Francesca Hayward

Hans-Peter/The Nutcracker:

Alexander Campbell

Herr Drosselmeyer: Gary Avis

Orchestra of the Royal Opera House



ROYAL
OPERA
HOUSE



ARTS COUNCIL
ENGLAND



PANNONIA
ENTERTAINMENT



MAGYAR
MŰVESEZETI
AKADEMIA



VIGADÓ

2016. DECEMBER 8. | 20.15

ROYAL OPERA HOUSE 2016/2017

CSAJKOVSZKIJ-WRIGHT-IVANOV: A DIÓTÖRŐ | THE NUTCRACKER

A ROYAL OPERA HOUSE ELŐADÁSAINAK ÉLŐ KÖZVETÍTÉSE
LONDONBÓL | LIVE BROADCAST OF THE PERFORMANCES
BY THE ROYAL OPERA HOUSE (LONDON)



A Royal Ballet Csajkovszkij klasszikusával ünnepli Peter Wright balettmester 90. születésnapját, akinek közkedvelt Diótörő produkciója már több mint 30 éve az ünnepi műsor elengedhetetlen része.

Az E.T.A. Hoffmann művet szabadon felhasználó történet karácsony estéjén játszódik, amikor Drosselmeyer bácsi a kis Clarát álmok és bűbáj segítségével a fantázia birodalmába röpíti, ahol az idő nem létezik, a családi nappali pedig a gonosz Egérkirály és az ólomkatonák csataterévé változik. A kalandokkal teli, varázslatos utazás a Hó Birodalmán át Cukorországig vezet.

The Royal Ballet celebrates Peter Wright's 90th birthday with his much-loved production of this beautiful classical ballet, danced to Tchaikovsky's magnificent score.

It is Christmas Eve and Drosselmeyer the magician sweeps young Clara away on a fantasy adventure in which time is suspended, the family living room becomes a great battlefield, and a magical journey takes them through the Land of Snow to the Kingdom of Sweets. Tchaikovsky's glittering score, the gorgeous festive stage designs and The Royal Ballet's captivating dancing including an exquisite pas de deux between the Sugar Plum Fairy and her Prince - make this Nutcracker the quintessential Christmas experience.



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



3 700 Ft

2016. DECEMBER 10. | 19.30

KÜSD JÁSZLACSKÁDHOZ SZÍVEMET!

BIND MY HEART TO YOUR MANGER!

ÁDVENTI KONCERT
ADVENT CONCERT



Bodrogi Éva



Szalóki Ági

Bodrogi Éva, Szalóki Ági, Szalai Péter és az Ensemble Sospiri
barokk együttes adventi, interaktív csodaváró koncertje.

Az Ensemble Sospiri régizenet játszó együttes meghívott vendégeivel közös műsorában a magyar és más népek muzsikája az európai régizenével találkozik. A két énekesnő Szalóki Ági és Bodrogi Éva együtt, saját zenei gyökereikre építve, közös kapcsolódási pontokat keresve alakította ki a program zenei anyagát, hidakat építve a magyar, és más európai népek „Megváltó-város” zenei gyöngyszemei között. Elhangzik többek között a nagy Bach kedvenc szerzőjének, Buxtehude-nak néhány adventi darabja, vagy a kor legnagyobb operaszerzőjének, Monteverdinek pár műve, s nem utolsósorban legszebb magyar Mária-dalaink is.

Interactive advent concert by Éva Bodrogi, Ági Szalóki, Péter Szalai and Baroque music specialist Ensemble Sospiri in search of the Christmas miracle.

In the scope of this joined show by Ensemble Sospiri, specialised in old music, and its invited guests, European old-style music mixes with the music of Hungary and other nations. The two singers Ági Szalóki and Éva Bodrogi were jointly finding common linking points between their interests and were also building on their own music roots when they were compiling the music program of this show: they were trying to find bridges and linkages between Hungary's and other nations' musical gems devoted to 'the advent of the Saviour'. Among other pieces, this concert features some advent music by the great master Bach's favourite composer Buxtehude and some musical pieces by Monteverdi, the greatest opera composer of his age. In addition, the most beautiful Hungarian songs devoted to the Virgin Mary will also be sung at the event.

Közreműködő zenészek/The concert
features the following musicians:

Szalóki Ági – népi ének/folk singing
Bodrogi Éva – barokk ének/Baroque singing
Szalai Péter – ütők/percussions
Kónya István – lantok/lutes
Szászvárosi Sándor – viola da gamba/viola da gamba



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



2 000 Ft



6 000 Ft

2016. DECEMBER 13. | 19.30

SAPSZON BÉRLET 2016/17 | SEASON TICKET SAPSZON 2016/17

MAGNIFICAT

„EGY EGYÜTTES – TÖBB KÓRUS”
‘ONE ORCHESTRA, SEVERAL CHOIRS’



Műsor/Program:

Párt: Magnificat

Hans Koessler: Der 46. Psalm

Kodály: Miserere

Busto: O magnum mysterium

Gyöngyösi: Magnificat

Reger: Vater unser

Párt: The Deer's Cry

vezényel/Conductor: **Erdei Péter**

közreműködik/With:

a **Magyar Rádió Énekkara**

(karigazgató/chorus master: **Pad Zoltán**)

Kodály Zoltán szerint az egyházi és a világi művészet között bizonyos szempontból nincs lényegi különbség, „mindkettő az egy és oszthatatlan emberi lélek megnyilatkozása”. A kétkórusos Miserere fiatalkori darab, Kodály huszonegy éves korában írta. E kompozícióval szinte azonos időben született Max Reger egészen káprázatos darabja, a három kórusra írt Mi atyánk-ima, és különösen izgalmas összehasonlításra ad alkalmat Kodály zeneszerzéstanára, Hans Koessler 16 szolamú a cappella zsoltármegzenésítése. Utóbbi nemcsak a Koessler életműnek kiemelkedő darabja, a műfaj történetében is igen jelentős alkotásnak számít, mely – régi adósságot törlesztve – magyarországi bemutatóként csendül fel.

According to Zoltán Kodály, from certain respects, there is no significant difference between religious and secular art as 'both are the manifestations of the one indivisible human spirit'. Miserere for two choirs is one of Kodály's early pieces: he was twenty-one years old when he wrote that piece. Max Reger's magnificent piece, composed for three choirs, entitled Lord's Prayer was written almost in the same year. In addition, the 16-part a cappella psalm music by Kodály's teacher of musical composition Hans Koessler lends itself to an exceptionally intriguing comparison in this context. The latter qualifies not only as an outstanding piece in Koessler's life work but it is also a very remarkable musical composition in the history of its genre. This piece by Koessler is played for the first time in Hungary as befits this composition in the scope of an attempt to do long-awaited justice to this music piece.



MAGYAR RÁDIÓ
ZENAI EGYÜTTESÉK
ÉNEKKARA



TEATRUM
THEATRE

SINKOVITS IMRE KAMARASZÍNPAD
SINKOVITS IMRE CHAMBER THEATRE



INGYENES
FREE



Egri Márta

2016. DECEMBER 15. | 19.30

SZÓ•SZÍN•JÁTÉK | WORDS•SETS•DRAMAS

KALAUZ JUTKA JUTKA, THE TICKET INSPECTOR

ZENÉS PITYPALATTY EGRI MÁRTÁVAL
MUSICAL QUAIL CALLS WITH MÁRTA EGRI

Pitypalatty, pitypalatty, szól a fűrj a réten; Süss fel, süss fel munka napja; Zúgnak a traktorok; Egy boldog nyár Budapesten; Gyere, ülj kedves mellém; Egy Duna-parti csónakházban; Munka után, estefelé; Trolis-trolibusz és így tovább – az 1950-es évek legnagyobb slágerei Kalauz Jutka előadásában! Kalauz Jutka imádja a munkáját, a kartársait és az életet „Futbóliában”. Az 50-es évek diktatúrájában egy átlagos napon hösnőnk rengeteg új dolgot tud meg a világról. Például, hogy ki rejtegetett cukrot, milyen cipőt kell hordania egy nőnek, mit hallgasson a rádióban, lehet-e mandarint természetien Magyarországon, miért fontosabb az „eszme”, mint a szex, hol van Tóth Anikó három galambja, és hogy miért és hová tűnik el hirtelen néhány ismerőse? Jutka nem szomorú, ő mindent megért, olyannak fogadja el az életet amilyen. Továbbra is jókedvűen énekel, már csak azért is, mert a „hurra optimizmus” országában él és mert ez nem egy komoly színdarab, hanem egy zenés este Egri Mártával, azaz Kalauz Jutkával!

Quails calling in the meadows; Let the sun of a working day shine again; Roaring tractors; A happy summer in Budapest; Please, sit by me; In a boathouse by the River Danube; After work, in the evening; Trolleybus-trolleybus; and the like: these are the titles of the most popular hits from the 1950s and now they are re-interpreted and sung by Jutka, the ticket inspector! Jutka, the ticket inspector, who lives in the imaginary country of 'Footballia', loves her work, her colleagues and her life. On an ordinary day in the dictatorship of the 1950s, our heroine gets confronted with a lot of new things about the world. For example, she learns about who was hiding sugar in their cupboard, what shoes a woman is to wear, what one should listen to in the radio, if it is possible to grow tangerines in Hungary, why the idea of communism is more important than sex, where Anikó Tóth's three pigeons have flown and why some of her acquaintances simply disappear and what actually happens to them. But Jutka, the ticket inspector is by no means sad: she understands everything and takes life as it is. Anyway, she still keeps on singing happily, especially that she lives in the country of 'hurray optimism'. And even more so because this is not in fact a serious drama but an unforgettable musical evening with Márta Egri acting as Jutka, the ticket inspector.

A belépés ingyenes, de regisztrációhoz kötött:

Entry is free but you must register:
vigado.hu/kalauz-jutka

Szervező/Organizer:

Magyar Művészeti Akadémia
Hungarian Academy of Arts



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



4 200 Ft
2 900 Ft
2 100 Ft



11 800 Ft
8 800 Ft
7 500 Ft

2016. DECEMBER 17. | 17.00

TÉLI BÉRLET | WINTER SEASON TICKETS 2016/2017

A ZUGLÓI FILHARMÓNIA TÉLI BÉRLETE 1. ZUGLÓ PHILHARMONIC ORCHESTRA'S WINTER SEASON TICKET N.1



Műsor/Program:

Johann Sebastian Bach: III. Brandenburgi verseny (BWV.1048)/*Brandenburg concerto No. 3 in G major (BWV.1048)*

Joseph Haydn: Symphonie concertante, B-dúr (Hob.I.105)/*Sinfonia concertante in B-flat major*

Közreműködik/With:

Kovács Orsolya – hegedű/violin
Kiss Gergely – cselló/violoncello
Villányi Péter – oboa/oboe
Nagy Albert – fagott/bassoon

Charles Gounod:

Szent Cecília-mise/*Saint Cecilia Mass*
Közreműködik/With:
Geszthy Veronika – szoprán/soprano
Alagi János – tenor
Szerdahelyi Pál – basszus/bass

Szent István Király Oratóriumkórus

Szent István Király Oratorio Choir
Vezényel/Conductor: **Záborszky Kálmán**

Immár harmadik alkalommal hirdeti meg Téli Bérletét a Zuglói Filharmonia – Szent István Király Szimfonikus Zenekar az újjávarázsolt Pesti Vigadó impozáns Dísztermében. Hogy mit ért 4 garas? Talán két kiló céklát a 18. századi piacon. És bizony – így múlik el a világ dicsősége! – ennyire taksálták a brandenburgi órgóf hagyatékában fellelt Bach- és Vivaldi kéziratok darabját is. Ma ugyanezeknek a lapoknak eszmei értéke milliókra rúg. Mily szerencse, hogy megmaradtak, s nem vesztek a feledés homályába, mint megannyi – az idők folyamán elkallódott – társuk!

The concert series by Zuglói Philharmonic Orchestra and Szent István Király Symphony Orchestra celebrates its 3rd year anniversary in Vigadó's Ceremonial Hall. What was 4 schillings worth in the 18th century? Probably 4 pounds of beetroot at a contemporary market. And this is exactly the way the glory of the world passes... At that time, this was the estimated price per piece of the Bach and Vivaldi manuscripts found in the Margrave of Brandenburg's legacy. These days the same manuscripts are worth millions of schillings as far as their intangible value is concerned... How lucky it is that these manuscripts have survived rather than sinking into oblivion – unlike many other similar manuscripts that were lost in the past.



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



4 400 Ft
4 000 Ft
3 600 Ft

2016. DECEMBER 18. | 19.30

A SYMPHONIA FANTASIA KARÁCSONYI KONCERTJE CHRISTMAS CONCERT BY SYMPHONIA FANTASIA



Dóczi Áron



Ménesi Gergely



Patak Zita



Winkler Balázs

Műsor/Program:

Haydn: Trombitaverseny részletek/*Trumpet Concerto, excerpts*
előadja/performed by:
Winkler Balázs trombitaművész/*trumpeter*

Vivaldi: Bajazet
előadja/performed by:
Patak Zita énekművész/*singer*

Csajkovszkij: D-dúr hegedűverseny Op. 35/
Violin Concerto in D Major, Op. 35
előadja/performed by:
Dóczi Áron hegedűművész/*violinist*

Mascagni: Parasztszület – Ave Maria/
Cavalleria Rusticana – Ave Maria
előadja/performed by:
Patak Zita énekművész/*singer*

Csajkovszkij: Diótörő – szvit Op. 71a/*The Nutcracker – suite, Op. 71a*
Vezényel/Conductor: **Ménesi Gergely**

Ünnepi hangulatú karácsonyváró hangverseny, amely **Patak Zita** és **Ménesi Gergely** közös zenéléseinek sorába illeszkedik. A művészpárra és a fiatal muzikusokból álló szimfonikus zenekar már második éve ad sikeres koncerteket a zenekedvelő közönségnek, ezúttal két tehetséges fiatal szólista közreműködésével.

A karmester a hagyományoknak megfelelően röviden mesél az elhangzó zeneművek keletkezéséről, a zeneszerzőkről, így a zenei élmény még inkább átélhető.

*This festive Christmas concert constitutes another event of the joint musical performances by **Zita Patak** and **Gergely Ménesi**. The musician couple and the accompanying symphonic orchestra composed of young musicians have been giving successful concerts to music-loving audiences for two years now, and this time they are joined by two talented young soloists.*

As is customary, the conductor briefly describes the origins of the musical pieces played at the concert and also gives information about the composers, thereby making the audience's musical experience even more extensive and memorable.

Szervező/Organizer:
PIK Kft.



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



4 000 Ft

2016. DECEMBER 22. | 19.30

SOHA NEM VOLT MÉG... NEVER BEFORE...

A MAGYAR RÁDÍÓ GYERMEKKÓRUSA ÉS HEGEDŰS ENDRE
KARÁCSONYI KONCERTJE
CHRISTMAS CONCERT BY HUNGARIAN RADIO CHILDREN'S CHOIR
AND ENDRE HEGEDŰS



Tervezett műsor:

I. rész
1. Betlehemes népi játékok a **Picurkák kórusa** előadásában
Betanította: **Körber Katalin**
2. **Hegedűs Endre** műsora
Bach-Kempff: Hier kommt der Heiden Heiland
Bach-Hess: Korál a 147. kantátából – Jesus bleibet meine Freude
Mozart: D-dúr 4 kezű szonáta
közreműködik: **Hegedűs Katalin**
Chopin: Eszdúr noktürn, op. 9 No. 2
Chopin: b-moll scherzo, op. 31
Liszt: Karácsonyfa - ciklusból részletek:
In dulci jubilo – Pásztorok a jászolnál
Adeste fideles – A három királyok vonulása
közreműködik: **Hegedűs Katalin**
SZÜNET
II. rész
1. Reneszánsz, romantikus, XX. századi (elsősorban Bartók és Kodály) és kortárs magyar szerzők adventi és karácsonyi kórusművei a **Nagykórus** tolmácsolásában
Vezényel: **dr. Matos László**
zongorán közreműködik: **Arany Zsuzsanna**
2. **Nagykórus** és **Hegedűs Endre** záró blokkja

Planned program:

Part One
Nativity plays recited and performed by **Picurkák Choir**
Teacher: **Katalin Körber**
Endre Hegedűs's performance
Bach-Kempff: Hier kommt der Heiden Heiland
Bach-Hess: Chorale from Cantata BWV 147: Jesus bleibet meine Freude
Mozart: Sonata for Piano Four-Hands in D major, with **Katalin Hegedűs**
Chopin: Nocturne in E flat major, Op. 9 No. 2
Chopin: Scherzo in B flat minor, Op. 31
Franz Liszt: Excerpts from piano cycle 'Christmas Tree'
In dulci jubilo: The Shepherds at the Manger
Adeste fideles: March of the Three Wise Men of the East, with **Katalin Hegedűs**

INTERVAL

Part Two
Choral works by renaissance, romantic, 20th century (primarily by Béla Bartók and Zoltán Kodály) and contemporary Hungarian composers for the Advent and Christmas seasons, performed by the **Mixed Choir**
piano accompanist: **Zsuzsanna Arany**
Conductor: **Dr. László Matos**
Closing section, performed by the **Mixed Choir** and **Endre Hegedűs**





KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



6 500 Ft

2016. DECEMBER 29. | 19.30

SZIMFONIKUS OUD SYMPHONIC OUD

OMAR BASHIR ÉS ZENEKARA
CONCERT BY OMAR BASHIR AND HIS ORCHESTRA



Omar Bashir 1970-ben született Budapesten. Édesanyja magyar, édesapja iraki származású. Omar a híres Bashir-dinasztiába született. Édesapja a híres Munir Bashir, az oud – arab lant – királya, nagybátyja, Jamil Bashir az oud avatott mestere volt.

Szimfonikus oud című koncertjén a latin, arab és flamenco zene találkozik és ötvöződik a klasszikus zenével egy új hangszerelésben. Édesapja és saját korábbi szerzeményei újrhangszerelve, vonós zenekari kísérettel kiegészítve hangzanak el. A Szimfonikus oud ősbemutatója beharangozó lesz jövőre megjelenő huszonötödik lemezének.

Omar Bashir was born in Budapest in 1970. His mother is Hungarian, his father is the renowned Iraqi oud player and king of Arab lute Munir Bashir, and his uncle was the great master of oud Jamil Bashir.

Bashir's concert entitled Symphonic Oud mixes and merges Latin, Arab and flamenco music with classical music in a novel instrumentation. With accompaniment by a string orchestra, this concert features earlier compositions by Bashir and his father in a new instrumentation. This world premiere of Symphonic Oud is also a trailer of Bashir's 25th record, which will be released next year.



KONCERT
CONCERT

DÍSZTEREM
CEREMONIAL HALL



48 700 Ft
41 700 Ft
32 700 Ft
21 700 Ft
15 700 Ft

2016. DECEMBER 31. | 19.00

SZILVESZTERI GÁLA NEW YEARS EVE GALA



Jegyárakról bővebb információ
More information about the tickets:
www.vigado.hu

Köszöntse az újévet 19. századi stílusban! December 31-én megismerheti Budapest legelőkelőbb arcát, egész estés Gála Ünnepségek keretében!

A programnak Budapest belvárosának egyik legpatinásabb színházépülete, a Pesti Vigadó ad otthont. A közelgő újév köszöntésének egyik legjobb módja világszerte ismert klasszikus zeneszerzők műveit elegáns környezetben hallani. Professzionális balett-táncosokkal és az Operettszínház világhírű szólistáival karöltve tesz tanúbizonyságot a hangversenyt vezető Duna Szimfonikus Zenekar arról, hogy zene és tánc kéz a kézben járnak. A nagyszabású programot két különleges elem színezi tovább; a közismert örökzöldek cimbalomkísérettel és több egyéni produkció.

Greet the New Year in the style of the 19th century! Budapest shows its prestige on the 31st of December, presenting an absolute and entire night program on our Gala Celebration! The program takes place in one of Budapest Downtown's most distinguished theatre buildings, the Pesti Vigadó. There is no better way to greet the coming year, than listening to some great classical music, from composers known worldwide, in a prestigious environment. In preparation for the New Year's celebration, the Budapest Gala Orchestra leads the grandiose concerto, in cooperation with professional ballet dancers serving as confirmation to the fact that music and dance is inseparable. The program includes operetta songs performed by soloists of the world-famous Budapest Operetta Theatre. In addition to all, we took the opportunity to include some unique elements into the program; well known evergreens on a traditional Hungarian folk instrument, the cimbalom, and Hungarian folk song adaptation performed by talented gypsy band.

Szervező/Organizer:
Operettissima



Classical music
heritage walks - every day

Behind the scenes tours

Folk dance house programmes

Tickets for premium festivals,
concerts and events



VIOLIN TRAVEL

downtown sales office opening in April:
Vaci street/Haris street corner

WWW.VIOLINTRAVEL.COM



PESTI VIGADÓ
PESTI KONYHA



ASZTALFOGLALÁS ☎ +36 (30) 456-4400

NYITVATARTÁS 12:00-23:00

MŰCSARNOK

A 19. század vége óta folyamatosan működő Műcsarnok az ország legnagyobb kiállítóterme. Impozáns kiállítótere mellett a Műcsarnok#Box-ban és a Műcsarnok Kamarateremben is a jelenkor művészeti törekvések legjavát mutatja be időszaki kiállításain és társművészeti programjain. Az épületben az Art Box ajándék- és könyvesbolt, valamint kávézó is várja a látogatókat.

KUNSTHALLE BUDAPEST

Open continuously since the latter half of the 19th century, Kunsthalle is Hungary's largest exhibition space. In addition to its impressive exhibition halls, the Műcsarnok#Box and the Műcsarnok Chamber Hall present a selection of the very best works of contemporary art at temporary exhibitions and associated arts events. The building also houses the Art Box gift and bookstore, as well as a café.

MŰCSARNOK BUDAPEST XIV., HŐSÖK TERE

Telefon | Phone: +36 1 460 7000 – www.mucsarnok.hu

Nyitvatartás: Opening hours:
kedd–vasárnap 10.00–18.00, Tuesday – Sunday 10 am to 6 pm,
csütörtök 12.00–20.00, Thursday 12 am to 8 pm,
hétfőn zárva closed on Mondays

2016. október 16-ig!

ÁGAK | Természetművészet-változatok

Kis Gesztusok | Természet és művészet Magyarországon 1960–2000 |
Öko-avantgárd

ÁGAK | Szervátiusz Jenő és Szervátiusz Tibor

Két szobrász, két nemzedék

2016. szeptember 23. – november 20.

Kontroll

A Moholy-Nagy Művészeti Egyetem Média Intézetének kiállítása

2016. szeptember 24. – október 22.

ÁGAK | KÖZÉP_Középületek közvetlen közelségben

A BME Középülettervezési Tanszék 70 éve

2016. november 5. – 27.

120 ÉV MŰVÉSZET – KERTEK ÉS MŰHELYEK

Valkó László | Bencsik István és tanítványai |

Élesdi Művésztelep

2016. november 22. – 2017. március 12.

120 ÉV MŰVÉSZET – AZ ELSŐ ARANYKOR

A kiállítás az Osztrák-Magyar Monarchia korának festészetéből válogat, a legkiválóbb magyar alkotók mellett cseh, lengyel és osztrák mesterek munkáit is bemutatva.

2016. december 7. – 2017. január 8.

120 ÉV MŰVÉSZET – KERTEK ÉS MŰHELYEK

Zoltán Mária Flóra | Kovács Albert és a Magyar Festők

Társasága | Szemadám György

Until 16 October, 2016!

BRANCHES | Nature Art – Variations

Small Gestures | Nature and art in Hungary 1960–2000 | Eco-avantgarde

BRANCHES | Jenő Szervátiusz and Tibor Szervátiusz

Two sculptors, two generations

23 September – 20 November 2016

Control

Exhibition of the Media Institute of the Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest

24 September – 22 October, 2016

BRANCHES | KÖZÉP_Public Buildings Within Your Reach

The 70 years jubilee exhibition of the Department of Public Building Design, Faculty of Architecture, Budapest University of Technology

5–27 November, 2016

120 YEARS OF ART – GARDENS AND WORKSHOPS

László Valkó | István Bencsik and his Students |

Art Colony of Élesd

22 November, 2016 – 12 March, 2017

120 YEARS OF ART – THE FIRST GOLDEN AGE

The exhibition offers a selection of paintings of the Austro-Hungarian Monarchy era. In addition to the best Hungarian artists, works of Austrian, Czech and Polish masters will be presented.

7 December, 2016 – 8 January, 2017

120 YEARS OF ART – GARDENS AND WORKSHOPS

Mária Flóra Zoltán | Albert Kovács and the Society

of Hungarian Painters | György Szemadám

www.fidelio.hu



fidelio

HA KOMOLYAN SZÓRAKOZIK...

2016

OKTÓBER | OCTOBER
NOVEMBER | NOVEMBER
DECEMBER | DECEMBER

2016. DECEMBER 8. | 20.15

CSAJKOUSZKIJ-WRIGHT-IVANOV

A DIÓTÖRŐ

THE NUTCRACKER

ÉLŐ KÖZVETÍTÉS LONDONBÓL
LIVE-BROADCAST FROM LONDON

ROH © Tristram Kenton

MAA

MAGYAR
MŰVÉSZETI
AKADÉMIA

UIGANDÓ